

Einhell®

TC-WW 1000

DK/ Original betjeningsvejledning
N Drejebænk

S Original-bruksanvisning
Träsvarv

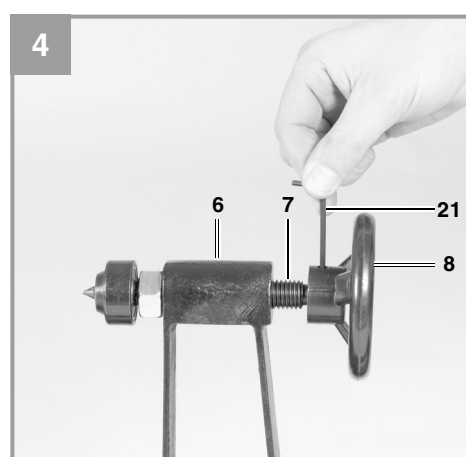
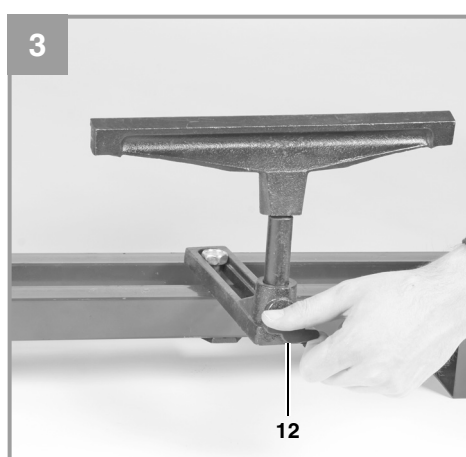
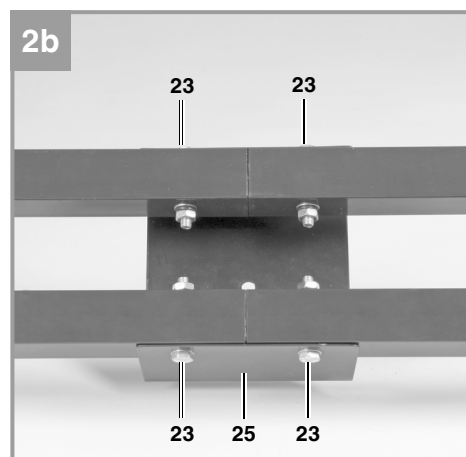
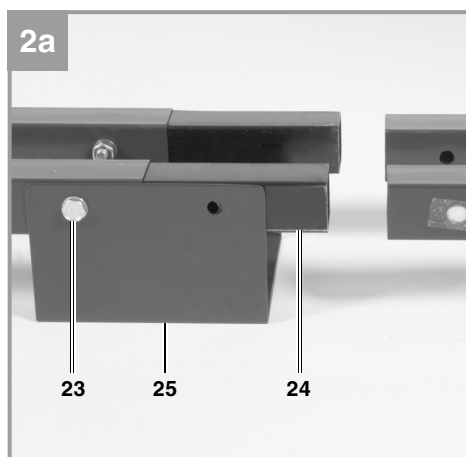
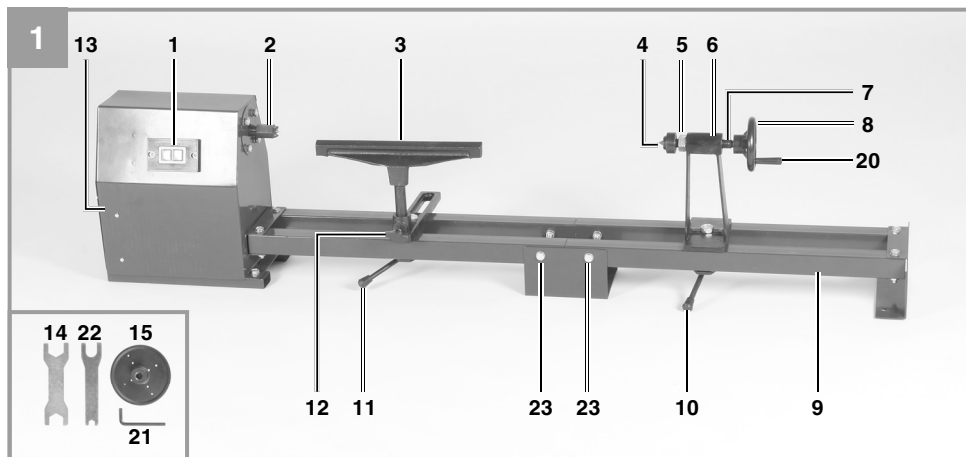
FIN Alkuperäiskäyttöohje
Puusorvi

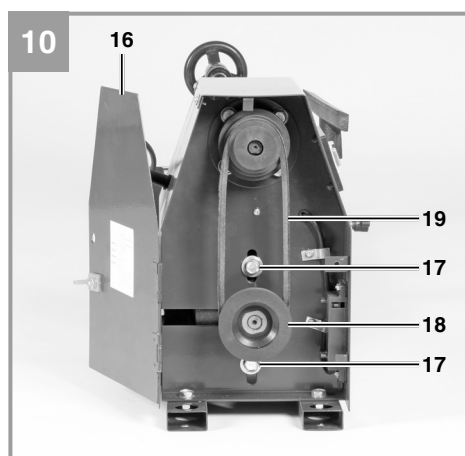
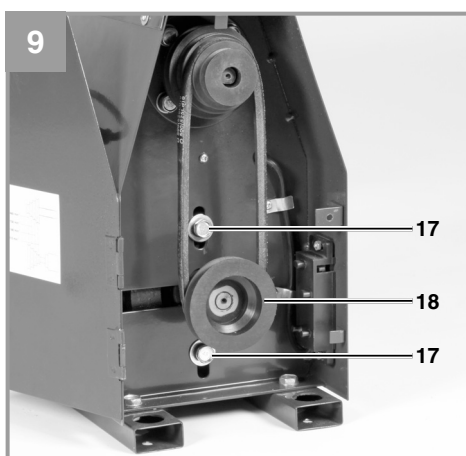
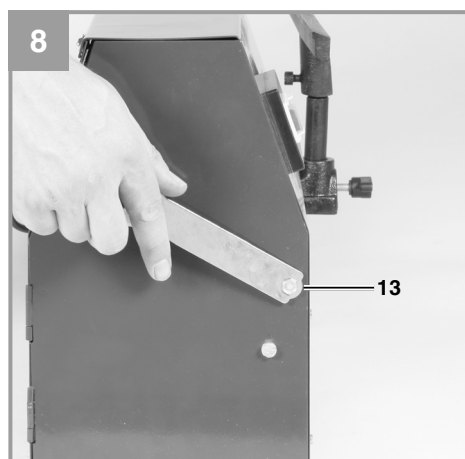
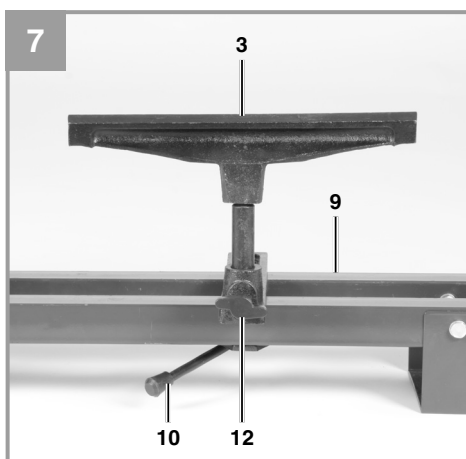
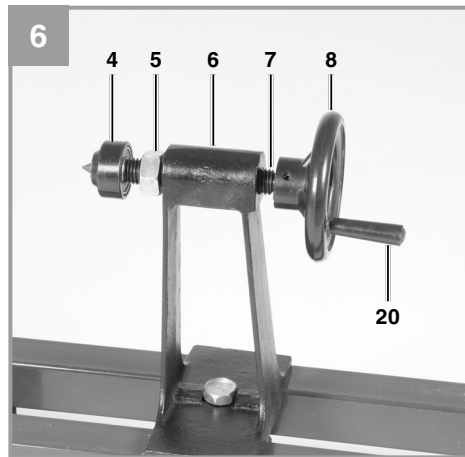
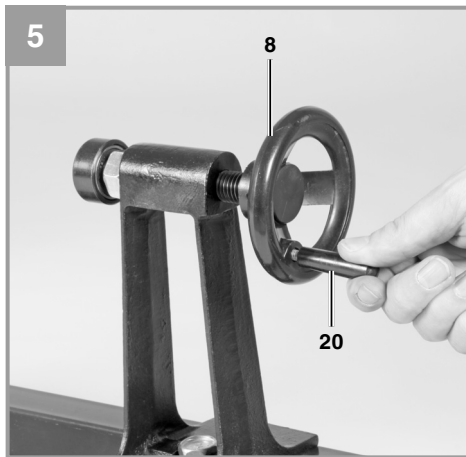
EE Originaalkasutusjuhend
Treipink

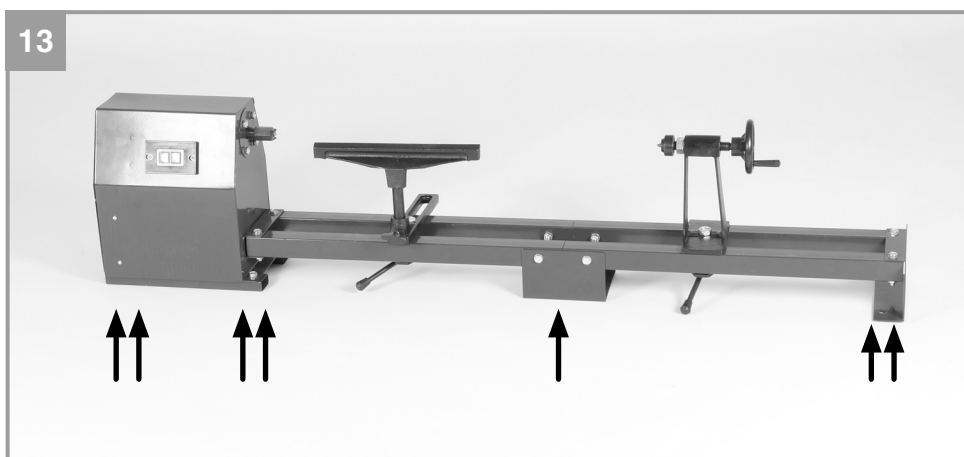
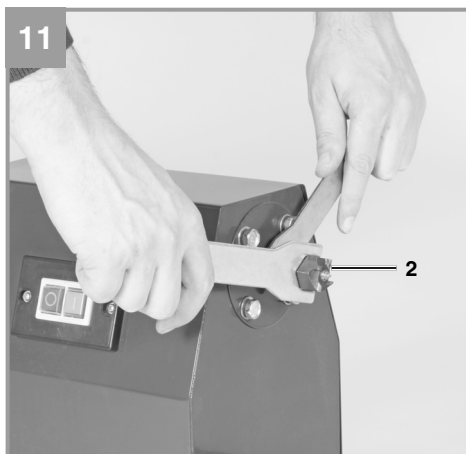


Art.-Nr.: 43.121.05

I.-Nr.: 11013









Fare! - Læs betjeningsvejledningen for at reducere risikoen for personskade



Forsigtig! Brug høreværn. Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.



Forsigtig! Brug støvmaske. Ved bearbejdning af træ og andre materialer kan der dannes sundheds-skadeligt støv. Der må ikke arbejdes i asbestholdigt materiale!



Forsigtig! Brug beskyttelsesbriller. Gnister, som opstår under arbejdet, eller splinter, spån og støv, som står ud fra maskinen, kan forårsage synstab.



Fare! Fare for kvæstelse! Stik ikke fingrene ind i roterende emner.

Fare!

Ved brug af el-værktøj er der visse sikkerhedsforanstaltninger, der skal respekteres for at undgå skader på personer og materiel. Læs derfor betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne grundigt igennem. Opbevar betjeningsvejledningen et praktisk sted, så du altid kan tage den frem efter behov. Husk at lade betjeningsvejledningen / sikkerhedsanvisningerne følge med værktøjet, hvis du overdrager det til andre. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at anvisningerne i denne betjeningsvejledning, navnlig vedrørende sikkerhed, tilsidesættes.

1. Sikkerhedsanvisninger

Relevante sikkerhedsanvisninger finder du i det medfølgende hæfte.

Fare!

Læs alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger. Følges anvisningerne, navnlig sikkerhedsanvisningerne, ikke nøje som beskrevet, kan elektrisk stød, brand og/eller svære kvæstelser være følgen. **Alle sikkerhedsanvisninger og øvrige anvisninger skal gemmes.**

Særlige sikkerhedsanvisninger:

Advarsel: Brug af el-værktøj kræver, at grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger respekteres for at imødegå risikoen for brand, elektrisk stød og kvæstelser. Det drejer sig bl.a. om følgende sikkerhedsforanstaltninger:

- Bær beskyttelsesbriller og hovedværn, f.eks. byggehelm.
- Bær tætsiddende arbejdstøj, som ikke kan blive fanget ind af det roterende emne.
- Forbind maskinen med underlaget, så den står fast.

Gem vejledningen.

2. Produktbeskrivelse og leveringsomfang**2.1 Produktbeskrivelse (fig. 1)**

1. Håndtag
2. Tænd/Sluk-knap
3. Låseknop til tænd/sluk-knap
4. Fikseringsgreb til indstilling af skæredybde
5. Netledning

6. Sål
7. Låseskrue til indstilling af vinkelsnit
8. Låseskrue til parallelanslag
9. Maskinfundament (kan deles til transport)
10. Spændearm til pinoldok
11. Spændearm til værktøjsunderstøtning
12. Låseskrue
13. Sikringsskrue
14. Nøgle
15. Glatplan
16. Huslåg
17. Motorspændeskrue
18. Kileremsskive
19. Kilerem
20. Håndsving
21. Unbrakonøgle
22. Nøgle
23. Skrue
24. Indvendig profil
25. Forbindelsesplade

2.2 Leveringsomfang

Kontroller på grundlag af det beskrevne leveringsomfang, at varen er komplet. Hvis nogle dele mangler, bedes du senest inden 5 hverdage efter købet af varen henvende dig til vores servicecenter eller det sted, hvor du har købt varen, med forevisning af gyldig købskvittering. Vær her opmærksom på garantioversigten, der er indeholdt i serviceinformationerne bagest i vejledningen.

- Åbn pakken, og tag forsigtigt maskinen ud af emballagen.
- Fjern emballagematerialet samt emballage- og transportsikringer (hvis sådanne forefindes).
- Kontroller, at der ikke mangler noget.
- Kontroller maskine og tilbehør for transportskader.
- Opbevar så vidt muligt emballagen indtil garantiperiodens udløb.

Fare!

Maskinen og emballagematerialet er ikke legetøj! Børn må ikke lege med plastikposer, folier og smådele! Fare for indtagelse og kvælning!

- Trædrejebænk
- Pinoldok
- Værktøjsunderstøtning
- Frontmedbringer
- Glatplan
- Vingeskrue
- Håndhjul
- Nøgle

- Håndsving
- Unbrakonøgle
- Nøgle
- Skrue (4x)
- Indvendig profil (2x)
- Forbindelsesplade
- Original betjeningsvejledning
- Sikkerhedsanvisninger

3. Formålsbestemt anvendelse

Trædrejebænken er udelukkende beregnet til bearbejdning af træ ved hjælp af egnede drejerejrn.

Saven må kun anvendes i overensstemmelse med dens tiltænkte formål. Enhver anden form for anvendelse er ikke tilladt. Vi fraskriver os ethvert ansvar for skader, det være sig på personer eller materiel, som måtte opstå som følge af, at maskinen ikke er blevet anvendt korrekt. Ansvaret bæres alene af brugeren/ejeren.

Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller industriel brug. Vi fraskriver os ethvert ansvar, såfremt produktet anvendes i erhvervsmæssigt, håndværksmæssigt, industrielt eller lignende øjemed.

4. Tekniske data

Netspænding: 230 V ~ 50 Hz
 Optagen effekt: 350 Watt S2 15 min
 Omdrejningstal, ubelastet: 1400 min⁻¹
 Spindelomdrejningstal
 810/1180/1700/2480 min⁻¹
 Pinolafstand ca. 1000 mm
 Drejningsdiameter maks. 356 mm
 Beskyttelsesgrad: IP 20
 Vægt: 23,5 kg

Funktionstid:

En funktionstid på S2 15 min (korttidsdrift) betyder, at motoren – med den nominelle effekt 350 watt - ikke må udsættes for vedvarende belastning i længere tid, end der står anført på data-pladen (15 min.) Ellers vil den blive overophedet. Under driftspausen afkøles motoren til udgangstemperatur igen.

Fare!

Støj og vibration

Støj- og vibrationstal er beregnet i henhold til EN 61029.

Drift

Lydtryksniveau L_{pA} 63 dB(A)
 Usikkerhed K_{pA} 3 dB
 Lydeffektniveau L_{WA} 76 dB(A)
 Usikkerhed K_{WA} 3 dB

De angivne værdier er rene emissionsværdier og udgør ikke nogen garanti for sikre værdier på arbejdspladsen. Selv om der er en forbindelse mellem emissions- og immissionsniveauer, kan det heraf ikke med sikkerhed afgøres, hvorvidt supplerende sikkerhedsforanstaltninger er nødvendige. Faktorer, som kan have indflydelse på det aktuelle immissionsniveau på arbejdspladsen, er: Påvirkningens varighed, arbejdsrummets egenskaber, andre støjkloder osv., f.eks. antallet af maskiner og øvrige arbejdsprocesser i nærheden. Endvidere kan de tilladte værdier på arbejdspladsen variere fra land til land. Ovenstående oplysninger kan dog være en hjælp til brugeren til at kunne foretage et kvalificeret skøn om eksisterende risici.

Brug høreværn.

Støjudviklingen fra maskinen kan forårsage høretab.

Støjudvikling og vibration skal begrænses til et minimum!

- Brug kun intakte og ubeskadigede maskiner.
- Vedligehold og rengør maskinen med jævne mellemrum.
- Tilpas arbejdsmåden efter maskinen.
- Overbelast ikke maskinen.
- Lad i givet fald maskinen underkaste et eftersyn.
- Sluk maskinen, når den ikke benyttes.

Forsigtig!

Tilbageværende risici

Også selv om du betjener el-værktøjet forskriftsmæssigt, er der stadigvæk nogle risikofaktorer at tage højde for. Følgende farer kan opstå, alt efter el-værktøjets type og konstruktionsmåde:

1. Lungeskader, såfremt der ikke bæres egnet støvmaske.
2. Høreskader, såfremt der ikke bæres egnet høreværn.
3. Helbredsskader, som følger af hånd-arm-vibration, såfremt værktøjet benyttes over et længere tidsrum eller ikke håndteres og vedligeholdes forskriftsmæssigt.

5. Inden ibrugtagning

Inden du slutter høvlen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Advarsel!

Træk altid stikket ud af stikkontakten, inden du foretager indstillinger på høvlen.

- Drejebænken skal opstilles, så den står stabilt, dvs. den skal skrues fast til en arbejdsbænk eller et understel.
- Alle afskærmninger og sikkerhedsanordninger skal være korrekt påmonterede, inden drejebænken tages i brug.
- Inden du slutter drejebænken til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen er i overensstemmelse med dataene for strømforsyningsnettet.
- Inden du laver omstillinger på drejebænken (frontmedbringer/glatplan) eller ændrer omdrejningstallet, skal netstikket trækkes ud, så drejebænken ikke kan tændes ved en fejl, f.eks. af uvedkommende.
- Ved transport af maskinen skal bundrammen (9) løftes. Vær opmærksom på maskinens

vægt (se 4. Tekniske data).

5.1 Samling (fig. 2-5)

- Skru vingeskruen (12) ind i emnestøtten (3), som vist på fig. 2.
- Sæt håndhjulet (8) på pinolspindlen (7), som vist på fig. 3. Sørg for, at siden af håndhjulet (8) føres hen over den fladtrykte del af pinolspindlen (7) med skaftskruen. Spænd skaftskruen med den medfølgende unbrakonøgle (fig. 4), og skru håndjulsplitten (8a) fast til håndhjulet (8) (fig. 5).
- Stik de vedlagte indvendige profiler (24) ind i den ene halvdel af maskinfundamentet og skru disse sammen med forbindelsespladen (25) og de vedlagte skruer (19), møtrikker og spændeskiver (se billede 2a, 2b).
- Skru den anden halvdel af maskinfundamentet fast til de indvendige profiler og forbindelsespladen.
- Fastgør maskinen på en egnet undergrund (f.eks. arbejdsbænk eller lignende). Brug hertil egnet fastgørelsesmateriale som f.eks. låseskruer til fastgørelse på et træmateriale eller sekskantskruer til fastgørelse på et understativ af metal. Fastgørelsesmaterialet følger ikke med leveringen og fås i faghandlen.

5.2 Indstilling af pinoldok (fig. 6)

- Pinoldokken (6) indstilles, efter at spændebøjlen (10) neden under maskinfundamentet (9) er blevet løsnet.
- Når det optimale indspændingstryk er blevet indstillet ved hjælp af håndhjulet (8), skal pinolspindlen (7) sikres gennem
- kontramøtrikken (5).

5.3 Indstilling af værktøjsunderstøtning (fig. 7)

- Værktøjsunderstøtningen (3) skal indstilles i højden, efter at vingeskruen (12) er blevet løsnet.
- Indstilling af værktøjsunderstøtningen (3) i længderetningen er mulig, efter at spændebøjlen (11) neden under maskinfundamentet (9) er blevet løsnet.
- Værktøjsunderstøtningen (3) skal føres så tæt hen på emnet som muligt uden dog at berøre det.

Advarsel!

Vær opmærksom på, at værktøjsunderlaget er spændt fast og at det ikke kan dreje sig ind i emnet.

5.4 Indstilling af omdrejningstal (fig. 8 - 10)

- Træk netstikket ud.
- Løsn sikringsskruen (13), åbn dækslet til kabinettet (16), og skru motorspændeskruerne (17) løse. Løft op i motorkileremsskiven (18) for at afspænde kileremmen (19).
- Omplacer kileremmen (19) efter det ønskede hastighedstrin (bemærk flugtning!).
- Remspændingen kommer i stand, når motoren sænkes ned - motorens egenvægt er her tilstrækkelig.
- Spænd motorspændeskruen (17) fast igen efter indstilling af omdrejningstal, luk dækslet til kabinettet (16), og fikser med sikringsskruen (13).
- En tabel med de pågældende omdrejningstal findes på indersiden af kabinetdækslet (16).

5.4.1 Valg af rigtigt omdrejningstal

- Nye drejeemner skal i begyndelsen bearbejdes med den lavest mulige hastighed, hvorefter hastigheden så øges i takt med at drejeemnet får mere tyngde og stabilitet.
- Omdrejningstal forvælges i henhold til tabel over skærehastighed, ved urunde emner begyndes med lavt omdrejningstal.
- Valget af rigtigt omdrejningstal afhænger ved trædrejning af flere forskellige faktorer. (F.eks. emnets størrelse, ubalance, materiale, etc.)
- Som tommelfingerregel gælder: Urunde emner, store emner, hårde træstykker – lavt omdrejningstal.

5.5 Omstilling fra frontmedbringer til glatplan (fig. 11 - 12)

- Sæt en skruenøgle (22) på spindlen med nøglefladen, lige bag frontmedbringeren (2).
- Med en anden skruenøgle (22) løsner du frontmedbringeren (2) i retning mod uret, mens du holder imod med den første.
- Drej nu glatplanet (15) på spindlens gevind, og spænd det fast på spindlen med skruenøglerne (22).

5.6 Frontmedbringer og roterende pinol (fig. 1)

- Det er frontmedbringerens (2) opgave at overføre motorkraften til emnet under drejningen mellem spidserne.
- Ved arbejder mellem frontmedbringer (2) og centrerspids (4) skal du være opmærksom på, om centrerboringen bores tilstrækkeligt dybt. Centrerborets diameter 5-8 mm. Vælg ikke et for højt indspændingstryk. Arbejdsemner kan bøje og eventuelt brække ved for højt indspændingstryk.
- For at undgå gevind- eller lejeskader skal frontmedbringeren (2) slås ind på forsiden af emnet med en gummi- eller træhammer.
- Den roterende centrerspids (4) forhindrer udbrænding af centrerboringen, som skal bringes ind i emnet.

6. Betjening

6.1 Vigtige anvisninger om driften

- Vær opmærksom på grene og tørringsrevner, når du vælger drejetræ. Brug kun træ uden revner og uden større grene (ved mindre grene skal du være omhyggelig ved valg af drejernetets pressetryk).
- Afprøv med hånden, at drejematerialet sidder godt fast. **Advarsel!** Træk stikket ud af stikkontakten!
- Brug kun originale, skærpede drejejern.
- Hold dig ved drejning af træskiver uden for roteringszonen.
- Store og ubalancerede drejematerialer skal skæres til først med en bånd- eller dekupør-sav. For stor ubalance i drejematerialet vil udgøre en fare for din sikkerhed og nedsætte maskinens levetid.
- Nye drejeemner skal i begyndelsen bearbejdes med den lavest mulige hastighed, hvorefter hastigheden så øges i takt med at drejeemnet får mere tyngde og stabilitet.
- Arbejd ikke med træskiver, der har kontraktionsrevner, da der er fare for, at træet kan briste på grund af centrifugalkraften.
- Vær opmærksom på maksimale emnestørrelser (se Tekniske data).
- I tilfælde af blokeret værktøj: Træk stikket ud, inden problemet afhjælpes.
- Spænd arbejdsemnerne mellem frontmedbringer eller glatplan og centrerspidsen. Stram først pinoldokken (6) med spændebøjlen (10). Stram så arbejdsemnet ved at dreje

- håndhjulet (8).
- I forbindelse med drejningsarbejdet skal du stille dig ved maskinen således, at du nemt kan føre skæreværktøjet på værktøjsunderstøtningen.

6.2 Tænd/Sluk-knap (fig. 13)

- Drejebænken tændes ved at trykke på den grønne knap „I“.
- Tryk på den røde knap "0" for at slukke drejebænken igen.

7. Udskiftning af nettilslutningsledning

Fare!

Hvis produktets nettilslutningsledning beskadiges, skal den skiftes ud af producenten eller dennes kundeservice eller af person med lignende kvalifikationer for at undgå fare for personskade.

8. Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling

Fare!

Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

8.1 Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele. Trænger der vand ind i et el-værktøj, øger det risikoen for elektrisk stød.

8.2 Motor-startproblemer

Et for højt indspændingstryk kombineret med for kraftig remspænding kan, navnlig ved høje hastigheder, føre til startproblemer

Afhjælpning:

- Slæk remspændingen.
- Reducer indspændingstrykket på pinoldok-

håndhjulet.

- Indstil kun høje hastigheder, når emner skal slut- og finbehandles.

8.3 Vedligeholdelse

Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

8.4 Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
- Savens artikelnummer.
- Savens identifikationsnummer.
- Nummeret på den nødvendige reservedel.

Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

9. Bortskaffelse og genanvendelse

Produktet leveres indpakket for at undgå transportskader. Emballagen består af råmaterialer og kan genanvendes eller indleveres på genbrugsstation. Produktet og dets tilbehør består af forskelligartede materialer, f.eks. metal og plast. Defekte produkter må ikke smides ud som almindeligt husholdningsaffald. For at sikre en fagmæssig korrekt bortskaffelse skal produktet indleveres på et affaldsdepot. Hvis du ikke har kendskab til lokalt affaldsdepot, så kontakt din kommune.

10. Opbevaring

Maskinen og dens tilbehør skal opbevares på et mørkt, tørt og frostfrit sted uden for børns rækkevidde. Den optimale lagertemperatur ligger mellem 5 og 30°C. Opbevar el-værktøjet i den originale emballage.



Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald!

I medfør af Rådets direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dettes omsættelse i den nationale lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles separat og indleveres til videreanvendende formål på miljømæssig forsvarlig vis.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse:

Ejeren af el-værktøjet er – med mindre denne tilbagesender maskinen – forpligtet til at bortskaffe maskinen og dens dele ifølge miljøforskrifterne. Den brugte maskine kan indleveres hos en genbrugsstation – spørg evt. personalet her, eller forhør dig hos din kommune. Tilbehør og hjælpemidler, som følger med maskinen, og som ikke indeholder elektriske dele, er ikke omfattet af ovenstående.

Genoptryk eller anden kopiering af dokumentation og følgedokumenter til produkter, også i uddrag, er kun tilladt med udtrykkelig tilladelse fra iSC GmbH.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes

Serviceinformationer

I alle lande, der er nævnt i garantibeviset, råder vi over kompetente servicepartnere, hvis kontaktdata fremgår af garantibeviset. De står til din rådighed i forbindelse med enhver form for service som f.eks. reparation, anskaffelse af reservedele og sliddele eller køb af forbrugsmaterialer.

Vær opmærksom på, at følgende dele på produktet slides som følge af brug eller udsættes for naturligt slid resp. at følgende dele anses som forbrugsmaterialer.

Kategori	Eksempel
Sliddele*	Kilerem
Forbrugsmateriale/ forbrugsdele*	
Manglende dele	

* er ikke nødvendigvis indeholdt i leveringsomfanget!

Konstateres mangler eller fejl, bedes du melde fejlen på internettet under www.isc-gmbh.info. Det er vigtigt at beskrive fejlen så nøjagtigt som muligt og i hvert fald besvare følgende spørgsmål:

- Har produktet fungeret, eller var det defekt fra begyndelsen?
- Har du bemærket noget usædvanligt, inden defekten opstod (symptom før defekt)?
- Hvilken fejlfunktion mener du, at produktet er berørt af (hovedsymptom)?
Beskriv venligst fejlfunktionen.

Garantibevis

Kære kunde!

Vore produkter er underlagt en streng kvalitetskontrol. Hvis produktet alligevel på et tidspunkt skulle udvise fejl, beklager vi naturligvis dette, i dette tilfælde beder vi dig kontakte vores kundeservice på adressen, som er anført på dette garantibevis. Du kan naturligvis også ringe til os på det anførte servicenummer. For indfrielse af garantikrav gælder følgende:

1. Nærværende garanti fastsætter betingelserne for udvidede garantiydelser. Garantibestemmelser fastsat ved lov berøres ikke af nærværende garanti. Vores garantiydelse er gratis.
2. Garantiydelser dækker udelukkende mangler på produktet, der bevisligt skyldes materiale- eller produktionsfejl, og vi har ret til at vælge, om sådanne mangler afhjælpes på produktet, eller om produktet udskiftes.
Bemærk, at vore produkter ikke er konstrueret til erhvervsmæssig, håndværksmæssig eller faglig brug. Garantien dækker således ikke forhold, hvor produktet er blevet brugt i erhvervsmæssige, håndværksmæssige eller faglige virksomheder eller er blevet udsat for lignende belastning.
3. Garantien dækker ikke følgende:
 - Skader på produktet som følge af tilsidesættelse af montagevejledningens anvisninger eller som følge af usagkyndig installation, tilsidesættelse af brugsanvisningen (f.eks. tilslutning til forkert netspænding eller strømtype) eller tilsidesættelse af vedligeholdelses- og sikkerhedsforskrifter eller som følge af at produktet udsættes for ikke normale miljøbetingelser eller manglende pleje og vedligeholdelse.
 - Skader på produktet som følge af misbrug eller usagkyndig anvendelse (f.eks. overbelastning af produktet eller brug af værktøj eller tilbehør, som ikke er godkendt), indtrængen af fremmedlegemer i produktet (f.eks. sand, sten eller støv, transportskader), brug af vold eller eksterne påvirkninger udefra (f.eks. fordi produktet tabes).
 - Skader på produktet eller dele af produktet, der skyldes almindelig brug, normalt eller andet naturligt slid.
4. Garantiperioden udgør 24 måneder at regne fra købsdatoen. Garantikrav skal gøres gældende inden garantiperiodens udløb og inden for to uger, efter at defekten er blevet konstateret. Garantikrav kan ikke gøres gældende efter garantiperiodens udløb. Reparation eller udskiftning af produktet medfører ikke forlængelse af garantiperioden, heller ikke for eventuelt indbyggede reservedele. Dette gælder også servicearbejder, der foretages på stedet.
5. Hvis du ønsker at gøre brug af garantien, bedes du melde det defekte produkt til følgende adresse: www.isc-gmbh.info. Er defekten omfattet af garantien, vil produktet omgående blive repareret og returneret, eller du vil modtage et helt nyt.

Mod betaling udbedrer vi naturligvis også gerne defekter på produktet, som ikke/ikke længere er omfattet af garantien. Du skal blot indsende produktet til vores serviceadresse.

Hvad angår slid- og forbrugsdele samt manglende dele henviser vi til garantiens indskrænkninger i henhold til serviceinformationerne i nærværende betjeningsvejledning.

Innehållsförteckning

1. Säkerhetsanvisningar
2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning
3. Ändamålsenlig användning
4. Tekniska data
5. Före användning
6. Använda
7. Byta ut nätkabeln
8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning
9. Skrotning och återvinning
10. Förvaring



Fara! - Läs igenom bruksanvisningen för att sänka risken för skador



Obs! Bär hörselskydd. Buller kan leda till att hörseln förstörs.



Obs! Bär dammskyddsmask. Vid bearbetning av trä och andra material finns det risk för att hälsovådligt damm uppstår. Asbesthaltiga material får inte bearbetas!



Obs! Använd skyddsglasögon. Medan du använder elverktyget finns det risk för att gnistor uppstår eller att splitter, spån och damm slungas ut ur verktyget. Dessa kan leda till att du blir blind.



Fara! Risk för skador! Grip inte in i roterande arbetsstycken.

Fara!

Innan maskinen kan användas måste särskilda säkerhetsanvisningar beaktas för att förhindra olyckor och skador. Läs därför noggrant igenom denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar. Förvara dem på ett säkert ställe så att du alltid kan hitta önskad information. Om maskinen ska överlåtas till andra personer måste även denna bruksanvisning och dessa säkerhetsanvisningar medfölja. Vi övertar inget ansvar för olyckor eller skador som har uppstått om denna bruksanvisning eller säkerhetsanvisningarna åsidosätts.

1. Säkerhetsanvisningar

Gällande säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

Fara!

Läs alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Försummelser vid iakttagandet av säkerhetsanvisningarna och instruktionerna kan förorsaka elstöt, brand och/eller svåra skador. **Förvara alla säkerhetsanvisningar och instruktioner för framtiden.**

Särskilda säkerhetsanvisningar

Varning: När elverktyg ska användas måste grundläggande säkerhetsåtgärder tilltas för att utesluta risk för brand, elektriska stötar eller personskador. Beakta även följande anvisningar:

- Använd skyddsglasögon och huvudskydd, t ex bygghjälm.
- Bär tätt åtsittande arbetskläder som inte kan fastna i det roterande arbetsstycket.
- Förankra maskinen fast med underlaget.

Förvara säkerhetsanvisningarna på ett säkert ställe.

2. Beskrivning av maskinen samt leveransomfattning

2.1 Beskrivning av maskinen (bild 1)

1. Handtag
2. Strömbrytare
3. Låsknapp för strömbrytare
4. Spärrspak för sågdjupsinställning
5. Nätkabel
6. Fotplatta
7. Fixeringsskruv för geringsinställning
8. Fixeringsskruv för klyvanhåll
9. Maskinbädd (kan delas inför transport)

10. Spännspak för dubbdocka
11. Spännspak för anhåll
12. Fixeringsskruv
13. Säkringsskruv
14. Nyckel
15. Planskiva
16. Kåplock
17. Motorspännskruv
18. Kilremsskiva
19. Kilrem
20. Vevpinne
21. Insexnyckel
22. Nyckel
23. Skruv
24. Innerprofil
25. Förbindningsplåt

2.2 Leveransomfattning

Kontrollera att produkten är komplett med hjälp av beskrivningen av leveransen. Om delar saknas vill vi be dig ta kontakt med vårt servicecenter eller butiken där du köpte produkten inom fem dagar efter att du köpte artikeln. Tänk på att du måste visa upp ett giltigt kvitto. Beakta även garantitabellen i serviceinformationen i slutet av bruksanvisningen.

- Öppna förpackningen och ta försiktigt ut produkten ur förpackningen.
- Ta bort förpackningsmaterialet samt förpacknings- och transportsäkringar (om förhanden).
- Kontrollera att leveransen är komplett.
- Kontrollera om produkten eller tillbehörsdelen har skadats i transporten.
- Spara om möjligt på förpackningen tills garantitiden har gått ut.

Fara!

Produkten och förpackningsmaterialet är ingen leksak! Barn får inte leka med plastpåsar, folie eller smådelar! Risk för att barn sväljer delar och kvävs!

- Träsvarv
- Dubbdocka
- Anhåll
- Drivdubb
- Planskiva
- Vingskruv
- Handhjul
- Nyckel
- Vevpinne
- Insexnyckel
- Nyckel
- Skruvar (4 st)

- Innerprofil (2 st)
- Förbindningsplåt
- Original-bruksanvisning
- Säkerhetsanvisningar

3. Ändamålsenlig användning

Träsvarven är endast avsedd för bearbetning av virke med lämpliga svarvstål.

Maskinen får endast användas till sitt avsedda ändamål. Användningar som sträcker sig utöver detta användningsområde är ej ändamålsenliga. För materialskador eller personskador som resulterar av sådan användning ansvarar användaren/operatören själv. Tillverkaren påtar sig inget ansvar.

Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för yrkesmässig, hantverksmässig eller industriell användning. Vi ger därför ingen garanti om produkten ska användas inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller vid liknande aktiviteter.

4. Tekniska data

Nätspänning : 230 V ~ 50 Hz
 Upptagen effekt: 350 Watt S2 15 min
 Tomgångs-varvtal 1400 min⁻¹
 Spindelvarvtal 810/1180/1700/2480 min⁻¹
 Dubbavstånd ca. 1000 mm
 Svarvdiameter max. 356 mm
 Kapslingsklass: IP 20
 Vikt: 23,5 kg

Inkopplingstid

Inkopplingstiden S2 15 min (korttidsdrift) innebär att motorn endast får belastas kontinuerligt med märkeffekten 350 W under den tid som anges på typskylten (15 min). I annat fall kommer motorn att värmas upp otillåtet mycket. Under pausen kyls motorn ned till sin utgångstemperatur.

Fara!

Buller och vibration

Buller- och vibrationsvärden har bestämts enligt EN 61029.

Använda maskinen

Ljudtrycksnivå L_{pA} 63 dB(A)
 Osäkerhet K_{pA} 3 dB
 Ljudeffektnivå L_{WA} 76 dB(A)
 Osäkerhet K_{WA} 3 dB

Angivna värden är emissionsvärden och behöver därför inte tvunget motsvara säkra arbetsplatsvärden. Även om det finns ett samband mellan emissions- och immissions-nivåer, är det inte möjligt att utifrån dessa värden härleda om ytterligare försiktighets-åtgärder är nödvändiga eller ej. Faktorer som kan påverka den aktuella immissions-nivån vid arbetsplatsen kan t ex vara hur lång tid som inverkan föreligger, arbetsrummets form, andra bullerkällor osv, t ex antal maskiner och andra angränsande arbetsprocesser. Tillförlitliga arbetsplatsvärden kan även variera från land till land. Denna information syftar dock till att hjälpa användaren att bättre uppskatta vilka faror och risker som föreligger.

Bär hörselskydd.

Buller kan leda till att hörseln förstörs.

Begränsa uppkomsten av buller och vibration till ett minimum!

- Använd endast intakta maskiner.
- Underhåll och rengör maskinen regelbundet.

- Anpassa ditt arbetssätt till maskinen.
- Överbelasta inte maskinen.
- Lämna in maskinen för översyn vid behov.
- Slå ifrån maskinen om den inte används.

Obs!

Kvarstående risker

Kvarstående risker föreligger alltid även om detta elverktyg används enligt föreskrift. Följande risker kan uppstå på grund av elverktygets konstruktion och utförande:

1. Lungskador om ingen lämplig dammfilter-mask används.
2. Hörselskador om inget lämpligt hörselskydd används.
3. Hälsoskador som uppstår av hand- och armvibrationer om maskinen används under längre tid eller om det inte hanteras och underhålls enligt föreskrift.

5. Före användning

Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.

Varning!

Dra alltid ut stickkontakten innan du gör några inställningar på maskinen.

- Träsvarven måste monteras stabilt, dvs. på en arbetsbänk eller skruvas fast i ett stadigt golvstativ.
- Innan maskinen tas i drift måste alla skydd och säkerhetsanordningar ha monterats på avsett vis.
- Innan du ansluter maskinen måste du övertyga dig om att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätets data.
- Innan du riggar om svarven (drivdubb/planskiva) eller ändrar på varvtalet måste stickkontakten tvunget dras ut. I annat fall finns det risk för att maskinen kopplas in av misstag av andra personer.
- Transportera maskinen genom att lyfta den i grundramen (9). Beakta maskinens vikt (se "Tekniska data").

5.1 Montera maskinen (bild 2-5, 13)

- Skruva in vingskruven (12) i anhållet (3) enligt beskrivningen i bild 2.
- Sätt handhjulet (3) på pinolen (7) enligt beskrivningen i bild 3. Se till att handhjulets (8) sida med ställskruven förs in på den platta

delen av pinolen (7). Dra åt ställskruven med den bifogade sexkantnyckeln (bild 4) och skruva fast vevpinnen (20) på handhjulet (8) (bild 5).

- Sätt in bifogade innerprofiler (24) i den ena halvan av maskinbädden och skruva samman med förbindningsplåten (25) och bifogade skruvar (19), muttrar och distansbrickor (se bild 2a, 2b).
- Skriva fast den andra halvan av maskinbädden med innerprofilerna och förbindningsplåten.
- Förankra maskinen på lämpligt underlag (t ex arbetsbänk eller liknande). Använd lämpligt monteringsmaterial, t ex vagnsskruvar vid montering på trämaterial resp. sexkantskruvar vid montering på ett underställ av metall. Monteringsmaterialet medföljer inte utan måste köpas i en specialaffär.

5.2 Ställa in dubbdockan (bild 6)

- Dubbdockan (6) kan ställas in efter att spännspaken (10) under maskinbädden (9) har lossats.
- Efter att optimalt inspänningstryck har ställts in med handhjulet (8) måste dubbdockan (7) fixeras med kontramuttern (5).

5.3 Ställa in anhållet (bild 7)

- Anhållet (3) ska ställas in i höjded efter att vingskruven (12) har lossats.
- Anhållet (3) kan ställas in i längsled efter att spännspaken (11) under maskinbädden (9) har lossats.
- Anhållet (3) måste skjutas fram så nära arbetsstycket som möjligt, dock utan att det rör vid.

Varning!

Se till att anhållet har dragits åt hårt och inte kan vridas in i arbetsstycket.

5.4 Ställa in varvtalet (bild 8 - 10)

- Dra ut stickkontakten.
- Lossa på säkringsskruven (13), öppna på kåplocket (16) och lossa på motorspännskruvarna (17). Lyft på motorns kilremsskiva (18) för att spänna av kilremmen (19).
- Lägg kilremmen (19) i rätt spår för avsett varvtal (se till att remmen ligger rakt!).
- Remmen spänns när motorn släpps ned. Motorns egen vikt är tillräcklig.
- Dra åt motorspännskruven (17) efter att varvtalet har ställts in. Stäng kåplocket (16) och

fixera med säkringsskruven (13).

- En tabell med förslag på varvtal finns på insidan av kåplocket (16).

5.4.1 Välj rätt varvtal

- Börja alltid svarva arbetsstycken med lägsta möjliga varvtal och höj sedan varvtalet när arbetsstycket börjar balanseras.
- Välj ett varvtal enligt tabellen med skärhatsighetsvärden. Börja med ett lågt varvtal om arbetsstycket är ovalt.
- Korrekt varvtal för svarvning är beroende av flera olika faktorer (t ex arbetsstyckets storlek, obalans, material).
- Följande tumregel gäller: Ovala arbetsstycken, stora arbetsstycket, hårt virke - lägre varvtal.

5.5 Rigga om från drivdubb till planskiva (bild 11 - 12)

- Sätt en fast nyckel (22) på nyckeltaget på spindeln, direkt bakom drivdubben (2).
- Använd ytterligare en nyckel (14) för att lossa på drivdubben (2) i motsols riktning medan du håller emot med den andra nyckeln.
- Vrid nu fast planskivan (15) på spindelns gänga och dra sedan fast den på spindeln med de fasta nycklarna (14, 22).

5.6. Drivdubb och medlöpande dubb (bild 1)

- Drivdubben (2) används för att överföra motorkraften till arbetsstycket vid svarvning mellan dubbarna.
- När du bearbetar ett arbetsstycke som är fastspänt mellan drivdubb (2) och motdubb (4) måste du se till att centreringshålet har borrats tillräckligt djupt. Centreringshålets diameter måste uppgå till 5-8 mm. Välj inte för högt inspänningstryck. Om inspänningstrycket är alltför högt finns det risk för att arbetsstycket böjs och bryts sönder.
- För att undvika skador på gängor och lager ska drivdubben (2) slås in med en gummi- eller trähammare på änden av arbetsstycket.
- Den medlöpande motdubben (4) förhindrar brännskador i centreringshålet som görs i arbetsstycket.

6. Använda

6.1 Viktig information för användning

- Var uppmärksam på kvistar och torra sprickor när du väljer ut ett arbetsstycke. Använd endast virke utan sprickor och större kvistar (vid mindre grenar kan du försiktigt ställa in svarvstålets anliggningsstryck).
- Kontrollera alltid för hand att arbetsstycket sitter fast ordentligt. **Varning!** Dra ut stickkontakten!
- Använd endast tillräckligt vassa original-svarvstål.
- Om du svarvar träskivor får du inte stå inom förlängningen av arbetsstyckets rotation.
- Såga till stora och obalanserade arbetsstycken i största möjliga mån med band- eller kontursåg. Alltför stor obalans i arbetsstycket utgör en fara för din hälsa och maskinens livslängd.
- Börja alltid svarva arbetsstycken med lägsta möjliga varvtal och höj sedan varvtalet när arbetsstycket börjar balanseras.
- Svarva inga träskivor med krympsprickor eftersom det finns stor risk för att de bryts sönder pga centrifugalkraften.
- Beakta den maximala storleken för arbetsstycken (se "Tekniska data").
- Vid blockerade verktyg: dra ut stickkontakten innan felet åtgärdas.
- Spänn fast arbetsstycket mellan drivdubben eller planskivan och motdubben. Spänn först fast dubbdockan (6) med spännspaken (10). Spänn åt arbetsstycket genom att vrida med vevpinnen på handhjulet (8).
- Innan du börjar svarva måste du ställa dig vid maskinen så att du lätt kan föra svarvverktygen längs med anhället.

6.2 Strömbrytare (bild 13)

- Tryck på den gröna strömbrytaren "1" för att koppla in träsvarven.
- Tryck på den röda knappen "0" för att koppla ifrån träsvarven på nytt.

7. Byta ut nätkabeln

Fara!

Om nätkabeln till denna produkt har skadats måste den bytas ut av tillverkaren, kundtjänst eller av en annan person med liknande behörighet eftersom det annars finns risk för personskadorna.

8. Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Fara!

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

8.1 Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre. Om vatten tränger in i ett elverktyg höjs risken för elektriska slag.

8.2 Startproblem med motorn

Ett alltför högt inspänningstryck i kombination med stark remspänning kan, framför allt vid höga hastigheter, leda till att motorn blir svår att starta upp.

Åtgärder

- Lossa på remspänningen.
- Sänk inspänningstrycket med handhjulet på dubbdockan.
- Ställ endast in hög hastighet vid slut- och finbehandling av arbetsstycken.

8.3 Underhåll

I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

8.4 Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

9. Skrotning och återvinning

Produkten ligger i en förpackning som fungerar som skydd mot transportskador. Denna förpackning består av olika material som kan återvinnas. Lämna in förpackningen till ett samlingsställe för återvinning. Produkten och dess tillbehör består av olika material som t ex metaller och plaster. Defekta produkter får inte kastas i hushållssoporna. Lämna in produkten till ett samlingsställe i din kommun för professionell avfallshantering. Hör efter med din kommun om du inte vet var närmsta samlingsställe finns.

10. Förvaring

Förvara produkten och dess tillbehör på en mörk, torr och frostfri plats samt otillgängligt för barn. Den bästa förvaringstemperaturen är mellan 5 och 30°C. Förvara elverktyget i originalförpackningen.



Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas in för miljövänlig återvinning.

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till returnering är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkterna, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från iSC GmbH.

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Serviceinformation

I alla länder som nämns i garantibeviset har vi kompetenta servicepartners. Adresserna till dessa partners finns i garantibeviset. Våra partners står gärna till tjänst för alla slags servicearbeten såsom reparation och tillhandahållande av reservdelar, slitagedelar och förbrukningsmaterial.

Kom ihåg att följande delar i denna produkt är utsatta för ett bruksmässigt och naturligt slitage samt att följande delar krävs som förbrukningsmaterial.

Kategori	Exempel
Slitagedelar*	Kilrem
Förbrukningsmaterial/förbrukningsdelar*	
Delar som saknas	

* ingår inte tvunget i leveransomfattningen!

Vid brister eller störningar kan du anmäla detta på webbplatsen www.isc-gmbh.info. Ge en detaljerad beskrivning av felet som har uppstått och besvara alltid följande frågor:

- Fungerade produkten först eller var den defekt från början?
- Märkte du av någonting innan produkten slutade att fungera (symptomer före defekt)?
- Enligt din åsikt, vilken funktion är felaktig i produkten (huvudsymptom)?
Beskriv den felaktiga funktionen.

Garantibevis

Bästa kund,

våra produkter genomgår en sträng kvalitetskontroll. Om denna produkt mot förmodan inte fungerar på rätt sätt, beklagar vi detta och ber dig att kontakta vår serviceavdelning under adressen som anges på garantikortet. Vi står även gärna till tjänst på telefon under servicenumret som anges nedan. Följande punkter gäller för att du ska kunna göra anspråk på garantin:

1. I dessa garantivillkor regleras extra garantitjänster. Garantianspråk som regleras enligt lag påverkas inte av denna garanti. Våra garantitjänster är gratis för dig.
2. Garantitjänsterna omfattar endast sådana brister i produkten som bevisligen kan härledas till material- eller tillverkningsfel. Vi avgör om sådana brister i produkten ska åtgärdas eller om produkten ska bytas ut.
Tänk på att våra produkter endast får användas till ändamålsenligt syfte och inte har konstruerats för kommersiell, hantverksmässig eller yrkesmässig användning. Ett garantiavtal sluts därför ej om produkten inom garantitiden har använts inom yrkesmässiga, hantverksmässiga eller industriella verksamheter eller har utsatts för liknande påkänning.
3. Garantin omfattar inte:
 - Skador på produkten som kan härledas till att monteringsanvisningen missaktats eller på grund av felaktig installation, åsidosatt bruksanvisning (t ex anslutning till felaktig nätspänning eller strömart), missaktade underhålls- och säkerhetsbestämmelser, om produkten utsätts för onormala miljöfaktorer eller bristfällig skötsel och underhåll.
 - Skador på produkten som kan härledas till missbruk eller ej ändamålsenlig användning (t ex överbelastning av produkten eller användning av ej godkända insatsverktyg eller tillbehör), främmande partiklar som har trängt in i produkten (t ex sand, sten eller damm, transportskador), yttre våld eller yttre påverkan (t ex skador efter att produkten fallit ned).
 - Skador på produkten eller delar av produkten som kan härledas till bruksmässigt, normalt eller för övrigt naturligt slitage.
4. Garantitiden uppgår till 24 månader och gäller från datumet när produkten köptes. Medan garantitiden fortfarande gäller ska anspråk på garanti ställas inom två veckor efter att defekten fastställdes. Det är inte möjligt att ställa anspråk på garanti efter att garantitiden har löpt ut. Garantitiden förlängs inte när produkten repareras eller byts ut, dessutom medför sådana arbeten inte att en ny garantitid börjar gälla för produkten eller för ev. reservdelar som har monterats in. Detta gäller även vid hembesök.
5. Anmäl den defekta produkten på följande webbplats för att göra anspråk på garantin: www.isc-gmbh.info. Om defekten i produkten täcks av våra garantitjänster, får du genast en reparerad eller ny produkt.

Givetvis kan vi även, mot debitering, åtgärda skador som antingen inte täcks av garantin eller som har uppstått efter garantitidens slut. Skicka in produkten till nedanstående serviceadress.

För slitage- och förbrukningsdelar samt för delar som saknas hänvisar vi till begränsningarna i garantin enligt serviceinformationen som anges i denna bruksanvisning.



Vaara! - Tapaturmavaaran vähentämiseksi lue käyttöohje



Huomio! Käytä kuulosuojuksia. Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.



Huomio! Käytä pölynsuojanaamaria. Puuta tai muita materiaaleja työstettäessä saattaa syntyä terveydelle haitallista pölyä. Asbestipitoista materiaalia ei saa työstää!



Huomio! Käytä suojalaseja. Työn aikana syntyvät kipinät tai laitteesta sinkoilevat sirut, lastut ja pölyt saattavat aiheuttaa näkökyvyn menetyksen.



Vaara! Loukkaantumisvaara! Älä tartu pyöriviin työkappaleisiin tai koneen osiin!

Vaara!

Laitteita käytettäessä tulee noudattaa tiettyjä turvallisuusvarotoimia tapaturmien ja vaurioiden välttämiseksi. Lue sen vuoksi tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset huolellisesti läpi. Säilytä ne hyvin, jotta niissä olevat tiedot ovat myöhemminkin milloin vain käytettävissäsi. Jos luovutat laitteen muille henkilöille, ole hyvä ja anna heille myös tämä käyttöohje / nämä turvallisuusmääräykset laitteen mukana. Emme ota mitään vastuuta tapaturmista tai vaurioista, jotka ovat aiheutuneet tämän käyttöohjeen tai turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönnistä.

1. Turvallisuusmääräykset

Laitetta koskevat turvallisuusmääräykset löydät oheistetusta vihkosesta.

Vaara!**Lue kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet.**

Jos turvallisuusmääräyksiä tai muita ohjeita ei noudateta, saattaa tästä aiheutua sähköiskuja, tulipaloja ja/tai vaikeita vammoja. **Säilytä kaikki turvallisuusmääräykset ja ohjeet myöhempää tarvetta varten.**

Erityiset turvallisuusmääräykset:

Varoitus: Kun käytetään sähkökäyttöisiä työkaluja, tulee noudattaa peruslaatuisia turvallisuusvarotoimia, jotta vältetään tulipalon, sähköiskun ja henkilövahinkojen vaaralta; näihin kuuluvat myös seuraavat varotoimet:

- Käytä suojalaseja ja päänsuojusta, esim. rakennuskypärää.
- Käytä vartalonmyötäisiä työvaatteita, jotka eivät voi takertua pyörivään työkalupaleeseen.
- Yhdistä kone lujasti sen alustaan.

Säilytä turvallisuusmääräykset huolellisesti.

2. Laitteen kuvaus ja toimituksen sisältö**2.1 Laitteen kuvaus (kuva 1)**

1. Päälle-/pois-katkaisin
2. Vääntiökärki
3. Työkalualusta
4. Keskiökärki
5. Vastamutteri
6. Siirtopylkkä
7. Siirtopylkan kara
8. Käsipyörä

9. Koneen runko (jaettavissa kuljetusta varten)
10. Siirtopylkan kiinnitysvipu
11. Työkalualusta kiinnitysvipu
12. Lukitusruuvi
13. Varmistusruuvi
14. Avain
15. Tasolaikka
16. Kotelon kansi
17. Moottorin kiinnitysvipu
18. Kiilahihnapyörä
19. Kiilahihna
20. Kampikahva
21. Sisäkuusiokoloavain
22. Avain
23. Ruuvi
24. Sisäprofiili
25. Liitospelti

2.2 Toimituksen sisältö

Tarkasta tässä kuvatun toimitusloston avulla, että tuote on täysimääräinen. Jos osia puuttuu, ota viimeistään 5. arkipäivänä oston jälkeen yhteyttä asiakaspalveluumme tai siihen myyntipisteeseen, josta olet ostanut laitteen, ja esitä vastaava ostotosite. Huomioi tässä myös tämän ohjekirjan lopussa olevat asiakaspalveluohjeet ja takuusuoritustaulukko.

- Avaa pakkaus ja ota laite varovasti pakkauksesta.
- Poista pakkausmateriaalit sekä pakkaus- ja kuljetusvarmistukset (mikäli käytetty).
- Tarkasta, onko toimitus täysilukuinen.
- Tarkasta, onko laitteessa ja varusteissa kuljetusvaurioita.
- Säilytä pakkaus, mikäli mahdollista, takuuaajan loppuun saakka.

Vaara!

Laite ja pakkausmateriaalit eivät ole lasten leikkikaluja! Lapset eivät saa leikkiä muovipusseilla, kelmuilla tai pienillä osilla! Niistä uhkaa nielaisu- ja tukehtumisvaara!

- Sorvi
- Siirtopylkkä
- Työkalualusta
- Vääntiökärki
- Tasolaikka
- Siipiruuvi
- Käsipyörä
- Avain
- Kampikahva
- Sisäkuusiokoloavain
- Avain
- Ruuvi (4 kpl)

- Sisäprofiili (2 kpl)
- Liitospelti
- Alkuperäiskäyttöohjeen käännös
- Turvallisuusmääräykset

3. Määräysten mukainen käyttö

Sorvia käytetään ainoastaan puun työstöön tarkoitukseen sopivilla sorvausraudoilla.

Konetta saa käyttää ainoastaan sille määrättyyn tarkoitukseen. Kaikkinaisen tämän ylittävä käyttö ei ole määräysten mukaista. Kaikista tästä aiheutuvista vahingoista tai loukkaantumisista on vastuussa laitteen omistaja/käyttäjä eikä suinkaan sen valmistaja.

Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu ja valmistettu käytettäväksi pienteollisuus- tai teollisuustarkoituksiin. Emme siksi ota mitään vastuuta vaurioista, jos laitetta käytetään pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai näihin verrattavissa olevissa toimissa.

4. Tekniset tiedot

Verkköjännite: 230 V ~ 50 Hz
 Virranotto: 350 Watt S2 15 min
 Joutokäyntikierrosluku: 1400 min⁻¹
 Karan kierrosluku 810/1180/1700/2480 min⁻¹
 Kärkien väli ca. 1000 mm
 Sorvaushalkaisija kork. 356 mm
 Suojalaji: IP 20
 Paino: 23,5 kg

Käyttöaika:

Käyttöaika S2 15 min (lyhytaikainen käyttö) tarkoittaa, että moottoria saa kuormittaa 350 watin nimellisteholla jatkuvasti vain tyyppikilvessä ilmoitetun ajan verran (15 minuuttia). Muuten se kuumentuu liikaa. Tauon aikana moottori jäähtyy takaisin alkulämpötilaansa.

Vaara!

Melu ja värinä

Melu- ja värinäarvot on mitattu standardin EN 61029 mukaisesti.

Käyttö

Äänen painetaso L_{pA} 63 dB(A)
 Mittausvirhe K_{pA} 3 dB
 Äänen tehotaso L_{WA} 76 dB(A)
 Mittausvirhe K_{WA} 3 dB

„Annetut arvot ovat päästöarvoja eivätkä siksi välttämättä anna tarkkaa kuvaa työpaikalla vallitsevista arvoista. Vaikka päästö- ja melutason välillä on riippuvuus, ei tästä kuitenkaan voida varmuudella johtaa tietoa, onko syytä ryhtyä ylimääräisiin varotoimiin vai eikö. Työpaikalla kullakin hetkellä vallitsevaan melutasoon voivat vaikuttaa monet tekijät, kuten esim. vaikutuksen kesto, työtilan luontaispiirteet, muut melunlähteet, esim. koneiden ja muiden käynnissä olevien työprosessien lukumäärä, jne. Luotettavat työpaikka-arvot voivat myös vaihdella maan mukaan. Näiden tietojen tarkoitus on kuitenkin mahdollistaa käyttäjälle vaarojen ja riskien tarkempi arviointi.“

Käytä kuulosuojuksia.

Melu saattaa aiheuttaa kuulon menetyksen.

Rajoita melunpäästöt ja värinä mahdollisimman vähäisiksi!

- Käytä ainoastaan moitteettomia laitteita.
- Huolla ja puhdista laite säännöllisesti.
- Sovita työskentelytapasi laitteen mukaiseksi.
- Älä ylikuormita laitetta.
- Tarkastuta laite aina tarvittaessa.
- Sammuta laite, kun sitä ei käytetä.

Huomio!

Jäämäriskit

Silloinkin, kun käytät tätä sähkötyökalua määräysten mukaisesti, jää jäljelle aina tietty jäämäriski. Tämän sähkötyökalun rakenteesta ja mallista riippuen saattaa esiintyä seuraavia vaaroja:

1. keuhkovaurioita, ellei käytetä sopivaa pölysuojanaamaa.
2. kuulovaurioita, ellei käytetä soveliaita kuulosuojaimia.
3. terveydellisiä haittoja, jotka aiheutuvat käden-käsivarren värinästä, jos laitetta käytetään pitemmän aikaa tai sitä ei käsitellä ja huolleta määräysten mukaisesti.

5. Ennen käyttöönottoa

Tarkistakaa ennen käyttöönottoa, että tyyppikilven tiedot täsmäävät verkkotietojen kanssa.

Varoitus!

Vetäkää aina vahvavirtapistoke pistorasiasta, ennen kuin suoritatte laitteen säätöjä.

- Sorvi tulee asentaa paikalleen tukevasti, ts. se on ruuvattava kiinni ruuvipenkkiin tai tukevaan alustaan.
- Ennen käyttöönottoa tulee kaikki suojukset ja turvalaitteet asentaa määräysten mukaisesti paikoilleen.
- Tarkasta ennen koneen liittämistä sähköverkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävän verkkovirran tietoja.
- Ennen kuin vaihdat koneen varusteita (vääntöakseli/tasolaikka) tai muutat kierroslukua, tulee aina periaatteellisesti irroittaa verkkopistoke, jotta vältetään koneen tahaton uudelleenkäynnistäminen esim. muiden henkilöiden toimesta.
- Siirrä konetta nostamalla sitä perusrungosta (9). Ota huomioon laitteiden paino (ks. Tekniset tiedot).

5.1 Asennus (kuvat 2-5,13)

- Ruuvaa siipiruuvi (12) työkalualustaan (3) kuten kuvassa 2 esitetään.
- Työnnä käsipyörä (8) siirtopylkan karaan (7) kuten kuvassa 3 esitetään. Huolehdi tällöin siitä, että se käsipyörän (8) puoli, jossa on upporuuvi, viedään siirtopylkan karan (7) litteän osan päälle. Kiristä upporuuvi mukana toimitetuilla koloruuvivaimilla (kuva 4) ja ruuvaa kampikahva (8a) kiinni käsipyörään (8) (kuva 5).
- Työnnä mukana toimitetut sisäprofiilit (24) koneen rungon yhteen puoliskoon ja ruuvaa ne kiinni liitospeltiin (25) mukana toimitetuilla ruuveilla (19), muttereilla ja aluslevyillä (ks. kuva 2a, 2b).
- Ruuvaa koneen rungon toinen puolisko kiinni sisäprofiileihin ja liitospeltiin.
- Kiinnitä kone sopivalle alustalle (esim. ruuvipenkkiin tai vastaavaan). Käytä tässä sopivia kiinnitysvälineitä, esim. lukkoruuveja puualustaan kiinnittämiseen tai kuusikantaruuveja metallialustaan kiinnittämiseen. Kiinnitysvälineet eivät kuulu toimitukseen, vaan ne voidaan hankkia alan liikkeistä.

5.2 Siirtopylkan säätö (kuva 6)

- Siirtopylkkää (6) voidaan siirtää sen jälkeen kun koneen alustan (9) alapuolella oleva kiristyskaari (10) on irroitettu.
- Kun optimaalinen kiristyspaine on säädetty käsipyörällä (8), tulee siirtopylkan kara (7) varmistaa paikalleen vastamutterilla (5).

5.3 Työkalualustan säädön muuttaminen (kuva 7)

- Työkalualustaa (3) voidaan säätää korkeussuuntaan siipiruuvien (12) irrottamisen jälkeen.
- Työkalualustaa (3) voidaan säätää pituus-suuntaan sen jälkeen kun koneen alustan (9) alapuolella oleva kiristyskaari (11) on irroitettu.
- Työkalualusta (3) tulee viedä mahdollisimman lähelle työstökappaletta, siihen kuitenkaan koskettamatta.

Varoitus!

Huolehdi siitä, että työkalualusta on kiristetty tiukkaan eikä voi kääntyä työstökappaleeseen.

5.4 Kierrosluvun säätö (kuvat 8 - 10)

- Irroita verkkopistoke
- Irroita varmistusruuvi (13), avaa kotelon kansi (16) ja löysennä moottorin kiinnitysruuveja (17). Nosta moottorin kiilahihnapyörää (18), jotta kiilahihna (19) löystyy.
- Siirrä kiilahihna (19) haluttuun kierroslukuportaaseen (huolehdi siitä, että se on suorassa!)
- Hihna kiristyy, kun moottori lasketaan jälleen alas, moottorin omapaino on riittävän suuri.
- Kiristä moottorin kiinnitysruuvit (17) kierrosluvun muuttamisen jälkeen, sulje kotelon kansi (16) ja kiinnitä se varmistusruuville (13) paikalleen.
- Kotelon kannen (16) sisäpuolella on taulukko, josta löytyvät vastaavat kierrosluvut.

5.4.1 Oikean kierrosluvun valitseminen

- Aloita uusissa sorvauskappaleissa periaatteellisesti aina pienimmällä mahdollisella nopeudella ja korota sitä sorvauskappaleen tasapainoisuuden lisääntyessä.
- Tee kierrosluvun esivalinta leikkausnopeustaulukon mukaan, aloita epäkeskoisten työkalukappaleiden työstö alhaisella kierrosluvulla.
- Sorvauksessa käytettävän oikean kierrosluvun valinta on riippuvainen useammista tekijöistä. (esim. työkalukappaleen koosta, epäkeskoisuudesta, materiaalista jne.)
- Nyrkkisääntönä pätee: epäkeskoiset työkalut

paleet, suuret työkappaleet, kovat puulajit – alhainen kierroslukku.

5.5 Varusteiden vaihto vääntiökärjestä tasolaikkaan (kuvat 11 - 12)

- Aseta yksi ruuviavain (22) karan avainpintaan, välittömästi vääntiökärjen (2) taakse.
- Irroita toisella ruuviavaimella (14) vääntiökärki (2) vastapäivään vääntämällä pitäen samalla karaa paikallaan ensimmäisellä ruuviavaimella.
- Kierrä sitten tasolaikka (15) karan kierteisiin ja kiinnitä se ruuviavaimilla (14, 22) tiukasti karaan.

5.6 Vääntiökärki ja mukanapyörivä keskiökärki (kuva 1)

- Vääntiökärjen (2) tehtävänä on siirtää moottorin voima työkappaleeseen sorvattaessa kärkien välissä.
- Työskenneltäessä vääntiökärjen (2) ja keskiökärjen (4) välillä tulee huolehtia siitä, että keskiöporaus tehdään riittävän syväksi. Keskiöporanterän halkaisija 5-8 mm. Älä valitse liian korkeaa kiinnityspainetta. Työkappaleet saattavat kääntyä kaarelle liian suuren kiinnityspaineen vuoksi ja katketa.
- Kierteiden ja laakereiden vaurioitumisen välttämiseksi tulee vääntiökärki (2) lyödä työkappaleen etusivuun kumi- tai puuvasaralla.
- Mukanapyörivä keskiökärki (4) estää työkappaleeseen tehtävän keskiöporausreiän palamisen.

6. Käyttö

6.1 Tärkeitä ohjeita käyttöä varten

- Ole hyvä ja valitse sorvattavaksi puuksi kappaleet, joissa ei ole oksia tai kuivumahalkeamia. Käytä vain puita, joissa ei ole halkeamia tai suurempia oksia (pienen oksien kohdalla tulee sorvausraudan puristusaine valita hyvin varovasti).
- Tarkasta periaatteessa aina käsin, että sorvattava kappale on tiukasti kiinni. **Varoitus!** Irroita verkkopistoke!
- Käytä vain alkuperäisiä sorvausrautoja, jotka on teroitettu.
- Älä seiso työkappaleen lentopiirissä puulevyjä sorvatessasi.
- Leikkaa suuret tai epäkeskoiset sorvauskappaleet ensin vanne- tai kuviosahalla mahdollisimman sopivan muotoisiksi. Sorvauskappaleen paha epäkeskoisuus vaarantaa terveytesi ja koneen elinkaaren.
- Aloita uusissa sorvauskappaleissa periaatteellisesti aina pienimmällä mahdollisella nopeudella ja korota sitä sorvauskappaleen tasapainaisuuden lisääntyessä.
- Älä käytä puulevyjä, joissa on kuivumihalkeamia, koska keskipakovoima saa ne repeämään.
- Ota huomioon työstökappaleen suurin sallittu koko (ks. 4. Tekniset tiedot).
- Jos työkalu juuttuu kiinni: vedä verkkopistoke irti ennen häiriön poistoa.
- Kiinnitä työstökappaleet etunaukkarin tai tasolaikan ja keskityskärjen väliin. Kiristä ensin siirtopylkkä (6) paikalleen kiristysangalla (10). Kiinnitä sitten työstökappale kääntämällä käsipyörän kampikahvaa (8).
- Asetu sorvaamista varten koneen viereen niin, että voit kuljettaa leikkaustyökaluja hyvin työkalualustaa pitkin.

6.2 Pälle-/pois-katkaisin (kuva 13)

Sorvi käynnistetään painamalla vihreää näppäintä „I“. Sammuta sorvi painamalla punaista näppäintä „O“.

7. Verkkojohdon vaihtaminen

Vaara!

Kun tämän laitteen verkkojohto vahingoittuu sen on korvattava joko valmistaja tai hänen asiakas-, huolto- ja varaosapalvelunsa tai vastaavan pätevyyden omaava henkilö, jotta vaaratilanteita ei pääse syntymään.

8.4 Varaosatilaus:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosanumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

8. Puhdistus, huolto ja varaosatilaus

Vaara!

Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistus-toimia.

8.1 Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaraot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkaan mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä. Veden tunkeutuminen sähkötyökaluun lisää sähköiskun vaaraa.

8.2 Moottorin käynnistymisvaikeudet

Liian suuri kiinnityspaine yhdessä liian suuren hihnankireyden kanssa saattaa aiheuttaa moottorin käynnistymisvaikeuksia, erityisesti suurilla nopeuksilla

Poisto:

- Löysennä hihnan kireyttä.
- Vähennä kiinnityspainetta siirtopylkin käsi- pyörällä.
- Säädä suuret nopeudet vain työkappaleiden viimeistely- ja hienokäsittelyä varten.

8.3 Huolto

Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

9. Käytöstäpoisto ja uusiokäyttö

Laite on pakattu kuljetuspakkaukseen, jotta vältetään kuljetusvauriot. Tämä pakkaus on raaka-ainetta ja sitä voi siksi käyttää uudelleen tai sen voi toimittaa kierrätyksen kautta takaisin raaka-ainekierto. Laite ja sen varusteet on valmistettu eri materiaaleista, kuten esim. metallista ja muoveista. Vialliset laitteet eivät kuulu kotitalousjätteisiin. Laite tulee toimittaa asianmukaiseen keräyspisteeseen ammattitaitoista hävittämistä varten. Jos et tiedä, missä on tällainen keräyspiste, tiedustele asiaa kuntasi hallinnosta.

10. Säilytys

Säilytä laite ja sen varusteet valolta, kosteudelta ja pakkaselta suojatussa tilassa poissa lasten ulottuvilta. Paras säilytyslämpötila on 5°C ja 30°C välillä. Säilytä sähkötyökalut alkuperäispakkauksissaan.



Koskee ainoastaan EU-maita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin!

Euroopan direktiivin 2012/19/EY loppuunkäytetyistä sähkö- ja elektronisista laitteista ja sen kansalliseksi laiksi muuntamisen mukaan tulee käytetyt sähkötyökalut koota erikseen ja toimittaa ne ympäristöystävälliseen kierrätykseen.

Kierrätysvaihtoehto takaisinlähetykselle:

Sähkölaitteen omistaja on velvoitettu laitteen palauttamisen vaihtoehtona vaikuttamaan siihen, että hänen luovuttamansa omaisuus hävitetään asianmukaisesti. Loppuun käytetty laite voidaan tätä varten luovuttaa myös keräyspisteeseen, joka suorittaa sen käytöstäpoiston kansallisten kierrätystalous- ja jätehuoltolakien tarkoittamalla tavalla. Tämä ei koske käytettyihin laitteisiin liitettyjä lisävarusteita ja apuvälineitä, joissa ei ole sähköosia.

Tuotedokumentaation ja tuotteen mukana toimitettujen papereiden osittainenkin kopiointi tai muu monistaminen on sallittu ainoastaan iSC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään

Asiakaspalvelutiedot

Meillä on kaikissa takuutodistuksessa mainituissa maissa päteviä asiakaspalvelusta huolehtivia kumppaneita, joiden yhteystiedot löydät takuutodistuksesta. Heidän kautta voit saada kaikki asiakaspalvelut, kuten korjaukset, varaosien ja kulumaosien sekä tarvittavien käyttömateriaalien toimitukset.

Huomaa, että seuraaviin tämän tuotteen osiin kohdistuu käytöstä johtuvaa, luonnollista kulumista, ja että seuraavia osia tarvitaan käyttömateriaaleina.

Laji	Esimerkki
Kuluvat osat*	Kiilalahina
Käyttömateriaali / käyttöosat*	
Puuttuvat osat	

* ei välttämättä kuulu toimitukseen!

Puutteellisuuksien tai vikojen ilmetessä pyydämme ilmoittamaan virheestä verkossa sivustoon www.isc-gmbh.info. Ole hyvä ja anna vian tarkka kuvaus ja vastaa sen lisäksi joka tapauksessa seuraaviin kysymyksiin:

- Onko laite toiminut jo ainakin kerran, vai oliko se jo alusta lähtien viallinen?
- Havaitsitko jotain erikoista ennen vian ilmenemistä (oireita ennen vikaa)?
- Mikä mielestäsi on laitteessa vikana (pääasiallinen vika)?
Kuvaa tätä toimintavirhettä.

Takuutodistus

Arvoisa asiakas,
tuotteemme läpikäyvät erittäin tiukan laadunvalvontatarkastuksen. Mikäli tämä laite ei kuitenkaan toimi moitteettomasti, valitamme tapahtunutta suuresti ja pyydämme sinua kääntymään teknisen asiakas-palvelumme puoleen käyttäen tässä takuukortissa annettua osoitetta. Selvitämme asian mielellämme myös puhelimitse allaolevan palvelunumeron kautta. Takuuvaateiden esittämistä koskevat seuraavat määräykset:

1. Nämä takuumääräykset koskevat laajennettuja takuusuorituksia. Ne eivät vaikuta lakimääraisiin takuusuoritusvaateisiin millään tavalla. Takuumme on sinulle maksuton.
2. Takuusuoritus kattaa ainoastaan sellaiset laitteen puutteellisuudet, jotka todistettavasti aiheutuvat materiaali- tai valmistusvirheistä, ja se on rajattu valintamme mukaan ainoastaan näiden laitteen vikojen korjaamiseen tai laitteen korvaamiseen uudella.
Ole hyvä ja ota huomioon, että laitteitamme ei ole suunniteltu käytettäväksi pienteollisuus-, käsityöläis- tai ammattitarkoituksiin. Takuusopimusta ei siksi synny, jos laitetta on takuun kestoaikana käytetty pienteollisuus-, käsityöläis- tai teollisuustyöpaikoilla tai siihen on kohdistunut näihin verrattavissa oleva rasitus.
3. Antamamme takuu ei kata näitä vaurioita:
 - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat asennusohjeen noudattamatta jättämisestä tai asiantuntemattomasta asennuksesta, käyttöohjeen noudattamatta jättämisestä (kuten esim. liitäntä väärään verkkojännitteeseen tai virtalajiin) tai huolto- ja turvallisuusmääräysten laiminlyönnistä tai laitteen altistamista epänormaaleille ympäristöolosuhteille tai puutteellisesta hoidosta ja huollosta.
 - laitteessa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat määräysten vastaisesta tai virheellisestä käytöstä (esim. laitteen ylikuormitus tai hyväksymättömien liitostyökalujen tai varusteiden käyttö), vieraiden esineiden tunkeutumisesta laitteeseen (esim. hiekka, kivet tai pöly, kuljetusvauriot), väkivoiman käytöstä tai ulkopuolisista tekijöistä (esim. putoamisesta aiheutuneet vahingot).
 - laitteessa tai sen osissa esiintyneet vauriot, jotka aiheutuvat käytöstä johtuvasta, tavanomaisesta tai muuten tavallisesta kulumisesta.
4. Takuuajan kesto on 24 vuotta ja se alkaa laitteen ostopäivästä. Takuuvaateet tulee esittää ennen takuajan päättymistä kahden viikon kuluessa siitä, kun olet havainnut vian. Takuuvaateiden esittäminen takuajan päätyttyä ei ole mahdollista. Laitteen korjaus tai vaihto ei johda takuajan pitenemiseen tai laitteen tai siihen mahdollisesti asennettujen varaosien takuajan alkamiseen uudelleen alusta. Tämä koskee myös paikan päällä suoritettuja palveluja.
5. Viallista laitetta koskevat takuuvaateet tulee esittää osoitteella: www.isc-gmbh.info. Jos takuumme kattaa laitteessa olevan vian, saat korjatun tai uuden laitteen välittömästi takaisin.

Tietysti korjaamme mielellämme korvausta vastaan myös sellaiset laitteiden viat, jotka eivät kuulu tai eivät enää kuulu takuumme piiriin. Lähetä tätä varten laite teknisen asiakaspalvelumme osoitteeseen.

Kuluvien osien, käyttöosien ja puuttuvien osien suhteen viittaamme tämän takuun rajoituksiin, jotka on selostettu tämän käyttöohjeen asiakaspalvelutiedoissa.



Oht! - vigastusohu vähendamiseks lugege kasutusjuhendit



Ettevaatus! Kasutage kõrvaklappe. Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.



Ettevaatus! Kandke tolumumaski. Puidu ja teiste materjalide töötlemisel võib tekkida tervisele kahjulik tolmu. Asbesti sisaldavat materjali ei tohi töödelda!



Ettevaatus! Kandke kaitseprille. Töö ajal tekkivad sädemed ning seadmest lendavad killud, laastud ja tolmu võivad halvendada nähtavust.



Oht! Vigastusoht! Ärge puutuge pöörlevaid detaile.

Oht!

Vigastuste ja kahjustuste vältimiseks tuleb seadme kasutamisel võtta tarvitusele mõningad ohutusabinõud. Seepärast lugege kasutusjuhend / ohutusjuhised hoolikalt läbi. Hoidke need korralikult alles, et informatsioon oleks teil igal hetkel käeulatuses. Kui peaksite seadme teisele isikule edasi andma, siis andke talle ka kasutusjuhend / ohutusjuhised. Me ei võta endale vastutust õnnetuste või kahjude eest, mis tekivad käesoleva juhendi ja ohutusjuhiste mittejärgimisel.

1. Ohutusjuhised

Vastavad ohutuseeskirjad leiate kaasasolevast brošüürist.

Oht!

Lugege kõiki ohutusjuhiseid ja juhendeid. Ohutusjuhiste ja juhendite eiramine võib põhjustada elektrilöögi, põletuse ja/või raskeid vigastusi. **Hoidke kõik ohutusjuhised ja juhendid alles.**

2. Seadme kirjeldus ja tarnekomplekt**2.1 Seadme kirjeldus (joonis 1)**

1. Toitelüliti
2. Käripukk
3. Lünett
4. Tsentriots
5. Kontramutter
6. Tsentripukk
7. Pinool
8. Käsiratas
9. Masina säng (transpordi jaoks saab osadeks jagada)
10. Tsentripuki pingutushoob
11. Lüneti pingutushoob
12. Stoppkruvi
13. Kinnituskruvi
14. Võti
15. Plaanseib
16. Korpuse kaas
17. Mootori pingutuskruvi
18. Kiilrihmaratas
19. Kiilrihm
20. Vánt-käepide
21. Sisekuuskantvõti
22. Võti
23. Kruvi
24. Siseprofiil
25. Ühendusplaat

2.2 Tarnekomplekt

Kontrollige loendi alusel, kas tarnekomplektis on kõik vajalikud osad. Juhul, kui mõni osa on puudu, pöörduge hiljemalt 5 tööpäeva jooksul pärast kauba ostmist meie teeninduskeskusesse või lähimasse pädevasse ehitusmaterjalide kauplusse ning esitage kehtiv ostukviitung. Järgige siinkohal juhendi lõpus esitatud garantiitingimustes olevat garantiitabelit.

- Avage pakend ja võtke seade ettevaatlikult välja.
- Eemaldage pakkematerjal ning pakke- ja transporditoed (kui on olemas).
- Kontrollige, kas tarnekomplekt on terviklik.
- Kontrollige, ega seadmel ja tarvikutel pole transpordikahjustusi.
- Hoidke pakend võimalusel kuni garantiiaja lõpuni alles.

Oht!

Seade ja pakkematerjal ei ole laste mänguasjad! Lapsed ei tohi kilekottide, fooliumi ja pisidetallidega mängida! Oht alla neelata ja lämbuda!

- Treipink
- Tsentripukk
- Lünett
- Käripukk
- Plaanseib
- Tiibkruvi
- Käsiratas
- Võti
- Vánt-käepide
- Sisekuuskantvõti
- Võti
- Kruvi (4x)
- Siseprofiil (2x)
- Ühendusplaat
- Originaalkasutusjuhend
- Ohutusjuhised

3. Sihipärane kasutamine

Treipink on ettenähtud ainult puidu töötlemiseks sobiva treiteraga.

Masinat võib kasutada ainult sihipärasel otstarbel. Igasugune teisel otstarbel kasutamine ei ole sihipärane. Kõigi sellest tulenevate kahjude või vigastuste eest vastutab kasutaja/käitaja ja mitte tootja.

Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega tööstuses kasutamise otstarbel. Me ei anna mingit garantiid, kui seadet kasutatakse ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.

4. Tehnilised andmed

Võrgupinge: 230 V ~ 50 Hz
 Võimsuse registreerimine: 350 Watt S2 15 min
 Koormuseta pöörlemissagedus: 1400 min⁻¹
 Spindli pöörlemissagedus
 810/1180/1700/2480 min⁻¹
 Otste kaugus..... ca. 1000 mm
 Treitoriku maks. läbimõõt 356 mm
 Kaitseklass: IP 20
 Kaal:..... 23,5 kg

Sisselülituskestus:

Sisselülituskestus S2 15 min (lühiajaline režiim) tähendab, et mootorit võib nimivõimsusel 350 vatti koormata pidevalt ainult andmesildil nimetatud aja (15 min) jooksul. Muidu kuumeneb see lubamatult. Pausi ajal jahtub mootor jälle maha oma algtemperatuurini.

Oht!

Müra ja vibratsioon

Müra- ja vibratsiooniväärtused tehti kindlaks standardi EN 61029 järgi.

Töötamine

Helirõhu tase L_{pA} 63 dB(A)
 Hälbepiir K_{pA} 3 dB
 Müratase L_{WA} 76 dB(A)
 Hälbepiir K_{WA} 3 dB

"Antud väärtused on emissiooniväärtused ning ei kujuta endast seega ühtlasi ka kindlaid töökohal esinevaid väärtusi. Kuigi emissiooni- ja immis-sioonitaseme vahel on seos, ei ole see piisavalt usaldusväärne täiendavate ettevaatusabinõude tarvituselevõtu kohta otsuse langetamiseks. Antud hetkel töökohal esinevat immissoonitaset võivad mõjutada sellised faktorid nagu mõju kestvus, tööruumi iseärasused, teised müraallikad jne, näiteks masinate arv ja teised läheduses toimuvad protsessid. Samuti võib töökoha lubatud immissoonitase olla riigiti erinev. Käesolev informatsioon peaks siiski andma kasutajale võimaluse paremini riske ja ohte hinnata."

Kasutage kõrvaklappe.

Müra võib põhjustada kuulmiskaotust.

Piirake müra teket ja vibratsiooni miinimumini!

- Kasutage ainult täiesti korras seadmeid.
- Hooldage ja puhastage seadet korrapäraselt.
- Kohandage oma töömeetodid seadmega.
- Ärge koormake seadet üle.
- Laske seadet vajaduse korral kontrollida.
- Lülitage seade välja, kui seda ei kasutata.

Ettevaatus!

Jääkriskid

Ka siis, kui te kasutate elektritööriista eeskir-jadekohaselt, jääb jääkriskide oht alati püsi-ma. Esineda võivad järgmised elektritööriista konstruktsioonist ja mudelist tulenevad ohud:

1. Kopsukahjustused juhul, kui ei kanta sobivat tolmuaitsemaski.
2. Kuulmiskahjustused juhul, kui ei kanta sobivat kuulmiskaitset.
3. Tervisekahjustused, mis tulenevad käte vibreerimisest juhul, kui seadet kasutatakse pikema aja jooksul või seda ei kasutata ega hooldata nõuetele vastavalt.

5. Enne kasutuselevõttu

Enne ühendamist veenduge, et tüübisildil toodud andmed vastaksid toiteandmetele.

Hoiatus!

Enne seadme reguleerimist tõmmake toitepistik alati pistikupesast välja.

- Treipink tuleb paigaldada kindlale pinnale, s.t kruvida kas töölauda või kindla alusraami külge kinni.
- Enne kasutuselevõttu peavad kõik katted ja ohutusseadised olema nõuetele vastavalt paigaldatud.
- Enne ühendamist veenduge, et andmesildil toodud andmed vastaksid võrguandmetele.
- Enne masina seadistamist (kärnpukk/plaanseib) või pöörlemissageduse muutmist tuleb pistik alati pesast välja tõmmata, et vältida juhuslikku sisselülitamist (nt teiste inimeste poolt).
- Transportige masinat põhiraamist tõstes (9). Jälgige seadme kaalu (vt Tehnilised andmed).

5.1 Kokkupanemine (joonised 2–5, 13)

- Keerake tiibkrugi (12) lüneti (3) sisse, nagu on näidatud joonisel 2.
- Keerake käsiratas (8) pinooli (7) otsa, nagu on näidatud joonisel 3. Jälgige seejuures, et käsiratta (8) seadekruga pool oleks pinooli (7) lameda osa kohal. Keerake seadekrugi kaasasoleva sisekuuskantvõtmega kinni (joonis 4) ja kruvige vänt-käepide (20) käsiratta (8) külge (joonis 5).
- Pange juuresolevad siseprofiilid (24) masina sängi ühte poolde ja kruvige need kokku ühendusplaadi (25) ja juuresolevate kruvide (19), mutrite ja alusseibide abil (vt joonis 2a, 2b).
- Kruvige masinasängi teine pool kokku siseprofiilide ja ühendusplaadiga.
- Kinnitage masin sobivale aluspinnale (nt tööpink vms). Kasutage selleks sobivaid kinnitustahendeid, nt puitpinnale kinnitamiseks mõeldud kruviankrut või kuuskantkruvisid metallist alusraamile kinnitamiseks. Kinnitustahendid ei kuulu tarnekomplekti ja on saadaval vastavates kauplustes.

5.2 Tsentripuki reguleerimine (joonis 6)

- Tsentripukki (6) reguleeritakse pärast pingi sängi (9) all asuva kinnitusklambri (10) vabastamist.
- Pärast optimaalse kinnitussurve seadmist kä-

siratta (8) abil tuleb pinool (7) kontramutriga (5) kinnitada.

5.3 Lüneti reguleerimine (joonis 7/3)

- Lüneti (3) kõrgust tuleb reguleerida pärast tiibkrugi (12) vabastamist.
- Lüneti (3) pikisuunas reguleerimine on võimalik pärast pingi sängi (9) all asuva kinnitusklambri (11) vabastamist.
- Lünett (3) tuleb viia toorikule võimalikult lähedale, ilma et see tooriku vastu puutuks.

Hoiatus!

Kontrollige, et lünett oleks tugevasti kinni keeratud ja et instrument püsiks kindlalt oma kohal.

5.4 Pöörlemissageduse reguleerimine (joonised 8–10)

- Tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Vabastage kinnituskrugi (13), avage korpuse kaas (16) ja lõdvendage mootori pingutuskrugi (17) kiilrihma (19) pingest vabastamiseks tõstke mootori kiilrihmaratas (18) üles.
- Seadke kiilrihm (19) soovitud pöörlemissageduse astmele (jälgige joondust!).
- Rihma pingutamine toimub mootori lahtilaskmisega, selleks piisab mootori omarakusest.
- Pärast pöörlemissageduse õnnestunud seadmist keerake mootori pingutuskrugi (17) kinni tagasi, sulgege korpuse kaas (16) ja fikseerige kinnituskruga (13).
- Vastavate pöörlemissagedustega tabel on korpuse kaane (16) siseküljel.

5.4.1 Õige pöörlemissageduse valimine

- Alustage uue treitooriku puhul alati võimalikult väikese kiirusega ja suurendage seda treitooriku kasvava raskusega.
- Valige pöörlemissagedus vastavalt löikekiirustabelile, mitteümarate toorikute puhul alustage madala pöörlemissagedusega.
- Õige pöörlemissageduse valik treimisel sõltub paljudest teguritest. (nt tooriku suurus, tasakaalustatus, materjal jms)
- Rusikareeglik on: Mitteümarad toorikud, suured toorikud, kõva puit – väike pöörlemissagedus.

5.5 Kärnpukilt plaanseibile ümberseadistamine (joonised 11-12)

- Asetage kruvivõti (22) võtmepinnaga spindlile, vahetult kärnpuki (2) taha.
- Vabastage kärnpukk (2) vastupäeva keerates teise kruvivõtmega (14), samal ajal kui hoiate ühe kruvivõtmega vastu.
- Seejärel keerake spindli keermele plaanseib (15) ja kinnitage see kruvivõtmega (14, 22) spindlile.

5.6 Kärnpukk ja liikumatu tsenter (joonis 1)

- Kärnpukk (2) on ettenähtud mootori jõu ülekandmiseks toorikule tsentrite vahel treimisel.
- Kärnpuki (2) ja tsentriotsa (4) vahel töötamisel tuleb jälgida, et tsentriava oleks piisavalt sügavalt puuritud. Tsentriava läbimõõt 5–8 mm. Ärge valige liiga suurt kinnitussurvet. Liiga suure kinnitussurve tõttu võivad toorikud kaarduda ja puruneda.
- Keerme- ja laagrikahjustuste vältimiseks tuleb kärnpukk (2) kummi- või puuhaamriga tooriku otsakülje sisse lüüa.
- Liikumatu tsentriots (4) takistab toorikusse tehtava tsentriava kõrvetamist.

6. Käitamine

6.1 Tähtsad juhised töötamiseks

- Jälgige treipuidu valimisel oksa ja kuivamispragusid. Kasutada võib ainult sellist puitu, millel ei ole pragusid ega suuri oksa (väiksemate oksakohtade korral valige ettevaatlikult treitera vastav kontaktsurve).
- Kontrollige treitooriku kinnitust alati käega.
- **Hoiatus!** Tõmmake pistik pistikupesast välja!
- Kasutage ainult teravat originaaltreitera.
- Ärge seiske puuketta keeramisel tooriku raadiuses.
- Suured ja tasakaalustamatud treitoorikud lõigake võimalusel lint- või jõhvsaega väiksemaks. Kui treitoorikud on väga tasakaalustamata, ohustab see Teie tervist ja lühendab masina kasutusiga.
- Alustage uue treitooriku puhul alati võimalikult väikese kiirusega ja suurendage seda treitooriku kasvava raskusega.
- Ärge kasutage kokkutõmbumispragudega puukettaid, sest tsentrifugaaljõu tõttu on purunemisoht.
- Jälgige töödeldava detaili maksimaalset suurust (vt Tehnilised andmed)
- Blokeeritud tööriistade korral: enne vea kõr-

valdamist tõmmake toitepistik välja.

- Kinnitage töödeldava materjali tüki kärnpuki või plaanseibi ja tsentriotsa vahele. Keerake kõigepealt tsentripukk (6) kinnituskambri (10) abil kinni. Kinnitage seejärel töödeldav detail käsiratta vänt-käepidemest (8) keerates.
- Seiske treimiseks masina juurde nii, et saate lõiketööriistu lünetil hästi juhtida.

6.2 Toitelüliti (joonis 13)

- Treipingi saab sisse lülitada roheline nupu "I" vajutamisega.
- Treipingi väljalülitamiseks tuleb vajutada punast nuppu "0".

7. Toitejuhtme vahetamine

Oht!

Kui käesoleva seadme toitejuhe on kahjustatud, tuleb see ohtude vältimiseks lasta tootjal või teda esindaval klienditeenindusel või sarnase kvalifikatsiooniga isikul vahetada.

8. Puhastus, hooldus ja varuosade tellimine

Oht!

Lahutage seade enne puhastustööd vooluvõrgust.

8.1 Puhastamine

- Hoidke kaitseseadised, õhupilud ja mootorikestad võimalikult tolmu- ja mustusevabad. Hõõruge seade puhta rätikuga puhtaks või puhastage suruõhuga madalal survel.
- Soovitame puhastada seadet otsekohe pärast iga kasutamist.
- Puhastage seadet regulaarselt niiske rätikuga ja vähesese koguse vedelseebiga. Ärge kasutage puhastusvahendeid või lahusteid; need võivad kahjustada seadme plast detaile. Arvestage sellega, et seadme sisemusse ei tohi vett sattuda. Vee tungimine elektriseadmesse suurendab elektrilöögi saamise ohtu.

8.2 Mootori käivitumisprobleem

Liiga suur kinnitussurve koos liiga tugeva rihmapingsusega, eriti suuritel kiirustel, võivad põhjustada mootori käivitumisprobleeme.

Kõrvaldamine:

- Laske rihmapingsust lõdvemaks.
- Vähendage pinooli käsirattast kinnitussurvet.
- Seadke suur kiirus ainult tooriku viimistluseks ja peentöötluseks.

8.3 Hooldus

Seadme sisemuses ei asu muid hooldust vajavaid osi.

8.4 Varuosade tellimine

Varuosade tellimisel on vajalikud järgmised andmed:

- Seadme tüüp
- Seadme artiklinumber
- Seadme identifitseerimisnumber
- Vajamineva varuosa varuosanumber

Kehtivad hinnad ja info leiata aadressilt www.isc-gmbh.info.

9. Jäätmekäitlus ja taaskasutus

Transpordikahjustuste vältimiseks on seade pakendis. See pakend on toormaterjal ja seega taaskasutatav ning selle saab toorainetöötlusse tagasi toimetada. Seade ja selle tarvikud koosnevad mitmesugustest materjalidest nagu nt metall ja plast. Katkised seadmed ei kuulu olmeprügi hulka. Asjatundlikuks käitlemiseks tuleks seade anda ära vastavasse kogumiskohta. Kui Te ei tea ühtki kogumiskohta, siis küsige teavet kohalikust omavalitsusest.

10. Hoiustamine

Hoidke seadet ja selle lisatarvikuid pimedas, kuivas ja külmakindlas ning lastele ligipääsmatus kohas. Optimaalne laotemperatuur on vahemikus 5 kuni 30°C. Hoidke elektritööriista originaalpakendis.



Ainult Euroopa Liidu riikidele

Ärge visake elektrilisi tööriistu olmeprügi hulka!

Euroopa Liidu direktiiviga 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja siseriiklikele kohaldamistele tuleb kasutatud elektrilised tööriistad koguda kokku eraldi ja leida neile keskkonnasäästlik taaskasutus.

Taaskasutusalternatiiv tagasisaatmisnõudele:

Elektriseadme omanik on kohustatud omandisuhte lõppemisel alternatiivina tagasisaatmisele kaasa aitama sobivale taaskasutusele. Seega võib vana seadme loovutada ka tagasivõtukohta, mis korraldab selle kõrvaldamise riikliku ringlusmajanduse ja jäätmeseadusandluse tähenduses. Asjasse ei puutu vana seadmete elektrikomponentideta lisaseadmed ja abivahendid.

Tootedokumentatsiooni ja kaasasolevate dokumentide kordustrukk või muul viisil paljundamine, ka osaliselt, on lubatud ainult iSC GmbH loal.

Tehniliste muudatuste õigus reserveeritud

Hooldusteave

Meil on kõikides garantiitunnistusel loetletud riikides pädevad hoolduspartnerid, kelle kontaktandmed leiate garantiitunnistusest. Nemad on Teie käsutuses seoses mis tahes hooldusküsimustega, nagu remonditööd, varu- ja kuluosade muretsemine või kulumaterjalid.

Tuleb tähele panna, et selle toote korral esineb kasutamisest tulenevaid või loomulikke kulumisilminguid järgmistel detailidel ning neid detaile käsitletaksekulumaterjalina.

Kategooria	Näide
Kuluosad*	Kiilrihm
Kulumaterjal / Kuluosad*	
Puuduolevad detailid	

* ei pruugi tingimata tarnekomplektiga kaasas olla!

Puuduste või rikete korral palume Teid registreerida see internetis aadressil www.isc-gmbh.info. Märki-gekindlasti vea täpne kirjeldus ja vastake lisaks igal juhul järgmistele küsimustele.

- Kas seade on töötanud või oli ta algusest peale defektne?
- Kas Teile hakkas enne defekti ilmnemist midagi silma (defekti tunnused)?
- Missugune tõrge Teie arvates seadmel on (põhitunnus)?
Kirjeldage seda tõrget.

Garantiitunnistus

Lugupeetud klient!

Meie tooted läbivad range kvaliteedikontrolli. Kui seade ei peaks siiski korralikult töötama, on meil siiralt kahju ja me palume Teil pöörduda meie klienditeenindusse selle garantiitunnistuse lõpus toodud aadressil. Oleme meelsasti Teie teenistuses ka telefoni teel alltoodud teeninduse telefoninumbritel. Garantiinõuete esitamisel kehtib järgnev:

1. Täiendavat garantiid reguleeritakse nende garantiitingimustega. See garantii ei puuduta Teie seaduslikke garantiinõudeid. Meie garantiiteenus on Teile tasuta.
2. Garantiiteenus hõlmab ainult seadme neid puudusi, mis tulenevad materjali- või tootmisvigadest, ning piirneb meie valikul nende puuduste kõrvaldamise või seadme vahetamisega.
Võtke palun arvesse, et meie seadmed ei ole konstrueeritud ettevõtluses, käsitööstuses ega kutsetegevuses kasutamise otstarbel. Seetõttu ei kehti garantiileping juhul, kui seadet kasutatakse garantiiajal ettevõtluses, käsitööstuses või tööstuses jt sarnastel tegevusaladel.
3. Meie garantii alla ei kuulu:
 - kahjud, mis on tekkinud montaažijuhendi mittejärgimise või asjatundmatu paigalduse, kasutusjuhendi mittejärgimise (nagu nt vale võrgupinge või vooluliigi ühendamisel) või hooldusjuhendi ja ohutusnõuete eiramise tõttu, samuti seadme jätmise tõttu ebaharilike keskkonnatingimuste kätte või puuduliku hoolduse ja kontrolli tõttu.
 - seadme kahjustused, mis on tekkinud kuritegeliku või asjatundmatu käsitlemise tõttu (nagu nt seadme ülekoormamine või lubamatute instrumentide või tarvikute kasutamine), võõrkehade (nt liiv, kivid või tolmu, transpordikahjustused) seadmesse tungimisel, jõu kasutamisel või välisjõudude mõju korral (nt kahjustused mahakukkumise tagajärjel).
 - kahjustused seadmel või seadme osadel, mis on põhjustatud kasutamisest tingitud, tavalise või muu loomuliku kulumise tagajärjel.
4. Garantiiaeg on 24 kuud ning see algab seadme ostmise kuupäevaga. Garantiinõuded tuleb esitada garantiiajal kahe nädala jooksul pärast defekti tuvastamist. Garantiinõuete esitamine pärast garantiiaja kestuse lõppu on välistatud. Seadme remont või väljavahetamine pikendab garantiiaega või antakse nõude tõttu seadmele ja võimalikele paigaldatud varuosadele uus garantiiaeg. See kehtib ka kliendi juures kohapeal teostatud teeninduse korral.
5. Garantiinõude esitamiseks registreerige defektne seade alltoodud aadressil: www.isc-gmbh.info. Kui seadme defekt käib meie garantii alla, saate esimesel võimalusel tagasi remonditud või uue seadme.

Enesestmõistetavalt kõrvaldame seadmel ka neid defekte, mis ei käi garantii alla või kui garantiiaeg on läbi, kuid sel juhul tuleb Teil kulud tasuda. Selleks saatke seade meie teeninduse aadressil.

Kulu-/tarbe- ja puuduolevate detailide osas juhime tähelepanu garantiipiirangutele vastavalt selles kasutusjuhendis antud hooldusteabele.

ISC GmbH · Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar



Konformitätserklärung

D	erklärt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel	PL	deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
GB	explains the following conformity according to EU directives and norms for the following product	BG	декларира съответното съответствие съгласно Директива на ЕС и норми за артикул
F	déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article	LV	paskaidro šādu atbilstību ES direktīvai un standartiem
I	dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo	LT	apibūdina šį atitikimą EU reikalavimams ir prekės normoms
NL	verklaart de volgende overeenstemming conform EU richtlijn en normen voor het product	RO	declară următoarea conformitate conform directivei UE și normelor pentru articolul
E	declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo	GR	δηλώνει την ακόλουθη συμμόρφωση σύμφωνα με την Οδηγία ΕΚ και τα πρότυπα για το προϊόν
P	declara a seguinte conformidade, de acordo com a directiva CE e normas para o artigo	HR	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
DK	attesterer følgende overensstemmelse i medfør af EU-direktiv samt standarder for artikel	BIH	potvrđuje sljedeću usklađenost prema smjernicama EU i normama za artikl
S	förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln	RS	potvrđuje sledeću usklađenost prema smernicama EZ i normama za artikl
FIN	vakuuttaa, että tuote täyttää EU-direktiivin ja standardien vaatimukset	RUS	следующим удостоверяется, что следующие продукты соответствуют директивам и нормам ЕС
EE	tõendab toote vastavust EL direktiivile ja standarditele	UKR	проголошує про зазначену нижче відповідність виробу директивам та стандартам ЄС на виріб
CZ	vydává následující prohlášení o shodě podle směrnic EU a norem pro výrobek	MK	ја изјавува следната сообразност согласно ЕУ-директивата и нормите за артикли
SLO	potrjuje sledečo skladnost s smernico EU in standardi za izdelek	TR	Ürünü ile ilgili AB direktifleri ve normları gereğince aşağıda açıklanan uygunluğu belirtir
SK	vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok	N	erklærer følgende samsvar i henhold til EU-direktivet og standarder for artikkel
H	a cikkekhez az EU-irányvonal és Normák szerint a következő konformitást jelenti ki	IS	Lýsir uppfyllingu EU-reglna og annarra staðla vöru

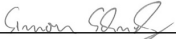
Drehseilbank TC-WW 1000 (Einhell)

☐ 87/404/EC_2009/105/EC	☒ 2006/42/EC
☐ 2005/32/EC_2009/125/EC	☐ Annex IV
☐ 2006/95/EC	Notified Body:
☐ 2006/28/EC	Notified Body No.:
☒ 2004/108/EC	Reg. No.:
☐ 2004/22/EC	☐ 2000/14/EC_2005/88/EC
☐ 1999/5/EC	☐ Annex V
☐ 97/23/EC	☐ Annex VI
☐ 90/396/EC_2009/142/EC	Noise: measured L_{WA} = dB (A); guaranteed L_{WA} = dB (A)
☐ 89/686/EC_96/58/EC	P = KW; L/O = cm
☒ 2011/65/EC	Notified Body:
	☐ 2004/26/EC
	Emission No.:

Standard references: EN 61029-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 24.02.2014


Weichselgartner/General-Manager


Schunk/Product-Management

First CE: 14
Art.-No.: 43.121.05 I.-No.: 11013
Subject to change without notice

Archive-File/Record: NAPR005884
Documents registrar: Siegfried Roeder
Wiesenweg 22, D-94405 Landau/Isar



EH 03/2014 (01)

